

NÁVOD K OBSLUZE
**Mobilní zvedací zařízení
pro pacienty
ELBUR EPL 175**



ELBUR EPL 175M



ELBUR EPL 175E



Vážení zákazníci,

Gratuluje vám, že jste si vybrali kvalitní mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175, které určitě plně splní vaše očekávání. Při této příležitosti bychom vám chtěli poděkovat, že jste zakoupením jednoho z našich výrobků projevili důvěru v naši společnost.

Naše výrobky kombinují moderní design a technickou přesnost s uživatelsky přívětivým ovládním. Na základě velkých zkušeností společnosti Elbur můžeme garantovat vysokou jakost a spolehlivost našich výrobků. Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 bylo navrženo, vyrobeno a odzkoušeno tak, aby splňovalo nejvyšší standardy bezpečnosti v souladu s nejnovějším technologickým vývojem, kterého bylo dosaženo v době dodání výrobku.

Tento návod k obsluze je určen pro techniky, montéry, pečovatelský personál, fyzioterapeuty a pracovní terapeuty a jako referenční příručka při servisu mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175. Pomůže vám seznámit se s úkony montáže, provozu a se schopnostmi a omezeními výrobku. Pečlivě si přečtěte tento návod, aby byl zajištěn kvalitní servis zařízení a aby nedošlo k poškození nebo nesprávnému provozování výrobku. Řiďte se doporučeními, aby byl zajištěn maximální prospěch z používání mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175.

Pokud máte jakékoliv dotazy ohledně montáže zařízení, jeho používání či údržby nebo pokud byste rádi obdrželi další informace služeb zákazníkům, neváhejte prosím kontaktovat vašeho místního distributora nebo, v případě pochybností, přímo naši společnost.

Vždy splňujeme očekávání zákazníků a budeme se i v budoucnu snažit naplnit vaše potřeby.

Tým společnosti Elbur

Obsah

Všeobecné informace	6
Kontaktní údaje.....	6
Politika společnosti z hlediska konstrukce výrobku.....	6
Používané bezpečnostní symboly	6
1.0. Popis výrobku.....	7
1.1. Předpokládaný účel a rozsah použití	7
1.2. Provedení zvedacího zařízení.....	9
1.2.1. ELBUR EPL 175M – základní model s manuálním rozevíráním základny	9
1.2.2. ELBUR EPL 175E – model s elektrickým rozevíráním základny..	10
1.3. Technické specifikace.....	10
1.3.1. Hlavní parametry	11
1.3.2. Elektrické součásti	11
1.3.3. Rozměry a pracovní oblasti.....	12
1.4. Označení na zařízení ELBUR EPL 175	14
1.5. Vysvětlení symbolů použitých na značeních	14
2.0. Bezpečnostní informace a obecná varování	15
3.0. Rozsah dodávky.....	19
4.0. Montáž	21
4.1. Vybalení.....	21
4.2. Sestavení sestavy svíslého sloupu se základnou	23
4.3. Přimontování části pro nastavování polohy základny	23
4.3.1. Páka nastavování základny	23
4.3.2. Motor pro nastavování polohy základny	24
4.4. Spárování bezdrátového dálkového ovládání s pohonným systémem Lift40+	26
4.5. Kabelové připojení a jeho kryt.....	26
5.0. Provoz	29
5.1. Funkce dálkového ovládání.....	29
5.2. Zvedání výložníku a jeho spouštění dolů.....	29
5.3. Nastavování rozevření základny	30
5.3.1. ELBUR EPL 175M	30

5.3.2. ELBUR EPL 175E	32
5.4. Manévrování	32
6.0. Postroje	33
7.0. Zvednutí a přesunutí pacienta	34
7.1. Zvednutí pacienta	35
7.2. Přesunování pacienta	36
8.0. Ovládací skříň a baterie	36
8.1. Vyjmutí a zasazení baterie	37
8.2. Stav systému a servisní ukazatele	37
8.3. Dobití	39
9.0. Bezpečnostní funkce	40
9.1. Spínač nouzového zastavení	40
9.2. Nouzové spuštění do dolní polohy	41
10.0. Zkouška funkčnosti a každodenní kontroly	42
11.0. Čištění a dezinfekce	43
12.0. Řešení problémů	44
13.0. Přeprava a skladování	47
14.0. Likvidace	47
15.0. Údržba a kontrola	49
16.0. Prohlášení o elektromagnetické kompatibilitě	53
17.0. Příslušenství a náhradní součásti	56
18.0. Záruka	56

Všeobecné informace

Tento návod k obsluze je součástí balení výrobku a musí doprovázet každý prodaný výrobek.

Název artiklu, [číslo]	<i>Návod k obsluze mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175, [35187]</i>
Číslo dokumentu, verze, datum vydání	<i>TF-41.5 ver.01, 07.2022</i>

Všechna práva vyhrazena – žádná část tohoto návodu nesmí být v žádné formě reprodukována bez písemného povolení výrobce.

Kontaktní údaje

Pokud potřebujete asistenci ohledně montáže zařízení, jeho používání či údržby nebo pokud potřebujete další informace služeb zákazníkům, neváhejte prosím kontaktovat vašeho místního distributora nebo, v případě pochybností, přímo naši společnost, a to na následující adrese:


Adresa	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLSKO (PL) NIP: 9112035149 REGON: 386426270 BDO: 000467132
Telefon	+48 62 786 97 80 (Sekretariát) +48 62 786 97 90 (Prodejní oddělení)
E-mail / Webové stránky	info@elbur.eu / www.elbur.eu


Politika společnosti z hlediska konstrukce výrobku

Tato příručka odráží nejnovější vývoj v oblasti daného produktu. Nicméně jak jsou naše výrobky neustále průběžně vylepšovány, vyhraujeme si právo pozměnit konstrukci nebo zavést technické změny bez předchozího oznámení a aniž bychom podléhali jakémukoliv závazku přizpůsobit nebo nahradit podobné výrobky, které jsme předtím dodali zákazníkům.

Používané bezpečnostní symboly

V tomto návodu k použití jsou bezpečnostní informace zobrazeny následujícím způsobem:

VAROVÁNÍ	
	<i>Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by při zanedbání pokynů mohla vést k úmrtí nebo úrazu nebo by mohla vést k poškození/selhání výrobku nebo něčeho v jeho okolí.</i>

POZOR	
	<i>Obecné informace nebo tipy ohledně bezpečného používání výrobku a bezpečné manipulace s ním.</i>

Je velmi důležité přečíst si všechny písemné bezpečnostní informace v této příručce a dodržovat pokyny zcela přesně! Pro objasnění pokynů v této příručce jsou použity obrázky. Detaily zobrazeného výrobku se mohou odchylovat od vašeho výrobku.



1.0. Popis výrobku

1.1. Předpokládaný účel a rozsah použití

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy 1 podle nařízení o zdravotnických prostředcích 2017/745. Je vyvinuto, vyrobeno a otestováno v souladu se současným stavem technických znalostí a všemi bezpečnostními normami pro v lékařství používané mobilní zvedací zařízení pro pacienty. Především zařízení zajišťuje základní bezpečnostní a nezbytný výkon, který je poskytován splněním požadavků uvedených v normě *EN ISO 10535 – Zvedací zařízení pro přenášení invalidních osob – požadavky a způsoby testování*.


Zařízení ELBUR EPL 175 bylo navrženo a je používáno výhradně ke zvednutí a přenosu postižených osob s pohybovým handicapem na krátké vzdálenosti, a to za asistence pečovatele. Zařízení nesmí být používáno k jakýmkoliv jiným účelům. Správné a patřičné použití poskytuje nejvyšší úroveň bezpečnosti a komfortu pro klienta. Také snižuje rizika pro pečující osobu spojená s ruční manipulací s pacientem.

Jde o skvělou pomůcku používanou školeným personálem při každodenním zvedání postižených pacientů. Toto zařízení je vhodné pro situace, kdy je vyžadována asistence při přesunu pacienta z křesla nebo kolečkového křesla, postele, toalety nebo dokonce podlahy nebo na ně. Zařízení umožňuje provést úkony zvednutí a přesunu snadno a bezpečně – zvedací zařízení může snadno obsluhovat jedna osoba.

VAROVÁNÍ	
	<i>Vyhodnocení rizik musí být provedeno školeným odborníkem zdravotní péče s potřebnými znalostmi předtím, než dojde k použití mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 ke zvednutí a přesunu pacienta, aby tento odborník určil nejvhodnější způsob těchto postupů, přičemž bere v úvahu stav pacienta (v hraničních případech nebo v případech pochybností se poradte s lékařem pacienta).</i>
	<i>Tento výrobek není určen k použití ze strany pacienta, který je sám. Zvednutí a přenos pacienta musí být vždy prováděn za asistence nejméně jedné vhodně proškolené osoby poskytující péči, která je vždy odpovědná za bezpečnost pacienta a musí si být vědoma toho, že pacient je schopen podstoupit takovou situaci při použití tohoto zařízení.</i>

Jde o zvedací zařízení pro zvedání za obecnými účely a lze ho používat v odborných zdravotních zařízeních, jako jsou nemocnice, rehabilitační centra, stejně jako pro domácí použití v pečovatelských domovech a soukromých domácnostech. Není vhodné pro žádná speciální prostředí, kde lze v průběhu použití pro předpokládané účely očekávat rychlé změny teploty a vlhkosti.

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 je navrženo a vyrobeno k přenosu jednoho pacienta v rámci jednoho přesunu. Toto zařízení a součásti k němu příslušející jsou certifikovány na maximální zatížení 175 kg.

VAROVÁNÍ	
	<i>Uvedené hodnoty bezpečného pracovního zatížení nesmí být překročeny.</i>

Zařízení smí být používáno pouze s kompatibilním závěsnýmstrojem – speciálně navrženým příslušenstvím, které je připojeno ke zvedacímu zařízení pomocí rozpěrné tyče a popruhů a které drží pacienta během zvedání a přenosu, pokud je třeba.

VAROVÁNÍ	
⚠	<i>Individuální nastavení stroje nebo dalšího zvedacího příslušenství na míru pacientovi je nanejvýš důležité pro základní bezpečnost a optimální funkci při používání zvedacího zařízení.</i>
⚠	<i>Ne všechny stroje, které jsou dostupné na trhu, jsou kompatibilní s mobilním zvedacím zařízením pro pacienty ELBUR EPL 175. Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené a dodané společností Elbur, které bylo vyhodnoceno způsobilou školenou osobou.</i>
⚠	<i>Vždy se řiďte pokyny k obsluze dodávanými s strojem, a to i při nahlížení do tohoto návodu.</i>

Zařízení ELBUR EPL 175 je vyvinuto a konstruováno tak, aby mohlo fungovat dlouho a bezpečně. Pokud jsou dodržovány požadavky péče o zařízení, a pokud je výrobek řádně provozován a dostává se mu specifikované servisní péče, je předpokládána životnost výrobku 8 až 10 let. Délka životního cyklu jakéhokoliv zvedacího zařízení může být značně zvýšena nebo snížena v závislosti na tom, jak často je používáno, jakou zátěž zařízení zvedá, dále na správném provozování, pravidelném servisu a údržbě, jak jsou stanoveny v tomto návodu. Dálkové ovládání a baterie podléhají opotřebením a mají specifickou předpokládanou životnost 2, respektive 3 roky.

Zařízení ELBUR EPL 175 je klasifikováno jako elektrický výrobek třídy I a je vhodné pouze k použití uvnitř při normální pokojové teplotě (+2 až +40°C) a vlhkosti (40 až 90 %). Jde o jednotku poháněnou elektrinou, která využívá součásti přední prověřené společností Linak, které splňují bezpečnostní normu EN 60601-1 pro lékařská elektrická zařízení.

Jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z materiálů nejvyšší jakosti, jejichž biokompatibilita je popsána v technické dokumentaci. Tento výrobek je vyroben převážně z ocelových prvků, které mají odolný polyesterový práškový potah, přičemž všechny plochy jsou bezpečné z hlediska kontaktu s pokožkou.

Je možné objednat zařízení ELBUR EPL 175M, což je základní model s ručním otevíráním základny, kdy páka pro nastavování základny se nachází v zadní části zvedacího zařízení. Další možností je zařízení ELBUR EPL 175E, které nabízí elektrické nastavení šířky základny.

Funkce zvedání a spouštění výložníku, rozevírání a zavírání základny (volitelné – ELBUR EPL 175E) na zvedacím zařízení jsou prováděny stisknutím specifických tlačítek na bezdrátovém dálkovém ovládání, které je dodáváno s každým výrobkem.

Rotační funkce u rozpěrné tyče umožňuje, aby mohl být pacient otáčen o 360° při plné výšce zdvihu, což činí práci pečovatele snadnější a bezpečnější.

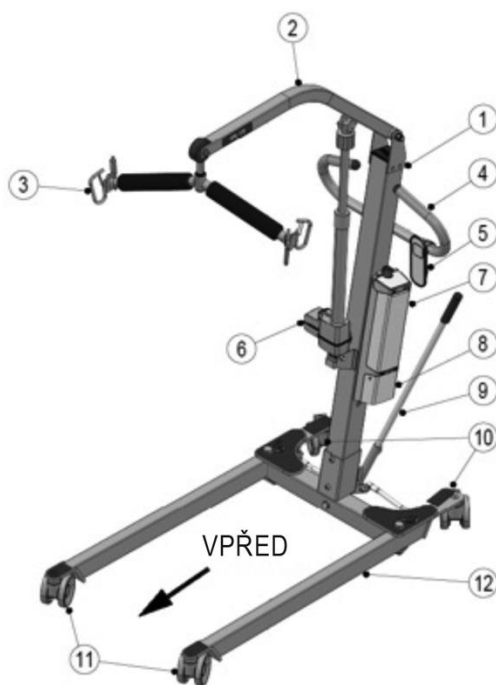
POZOR	
⚠	<i>Jakékoliv jiné použití než to, které je popsáno výše, je považováno za nevhodné a je vyloučeno z možného odpovědnostního nároku.</i>

Základní UDI

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty	Předpona společnosti GS1	Interní číslo / referenční označení modelu	Validačně-kontrolní pár znaků
ELBUR EPL 175M	590426134	ELBUREPL175M	N5
	590426134ELBUREPL175MN5		
ELBUR EPL 175E	590426134	ELBUREPL175E	MM
	590426134ELBUREPL175EMM		

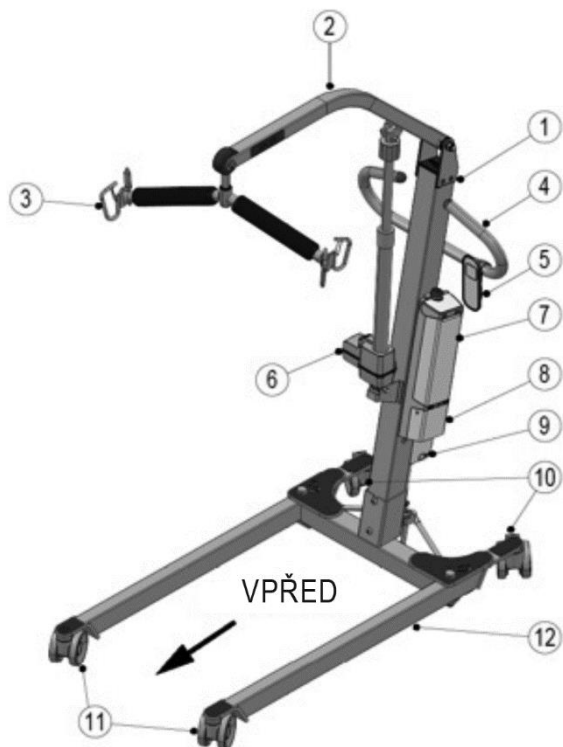
1.2. Provedení zvedacího zařízení

1.2.1. ELBUR EPL 175M – základní model s manuálním rozevíráním základny



Č.	Popis	Č.	Popis
1	Svislý sloup	2	Výložník
3	Rozpěrná tyč	4	Rukojeť pro tlačení
5	Bezdrátové dálkové ovládání	6	Zvedací motor
7	Baterie	8	Ovládací skříň
9	Páka nastavování základny	10	Zadní kolečko s brzdou
11	Přední kolečko (bez brzdy)	12	Základna

1.2.2. ELBUR EPL 175E – model s elektrickým rozevíráním základny



Č.	Popis	Č.	Popis
1	Svislý sloup	2	Výložník
3	Rozpěrná tyč	4	Rukojeť pro tlačení
5	Dálkové ovládání	6	Zvedací motor
7	Baterie	8	Ovládací skříň
9	Motor pro rozevírání základny	10	Zadní kolečko s brzdou
11	Přední kolečko (bez brzdy)	12	Základna



1.3. Technické specifikace

POZOR	
⚠	Všechny hodnoty rozměrů a hmotností v této příručce jsou přibližné (tolerance měření: ± 15 mm / 0,5 kg / 1,5°). Všechny součásti a údaje podléhají neustálému dalšímu vývoji, a proto se od uvedených údajů mohou lišit.
⚠	Technické údaje představené níže jsou platná pouze pro toto zvedací zařízení při standardním nastavení a při optimálních podmínkách okolí.
⚠	Hodnoty nejsou nadále platné, pokud došlo k úpravě zvedacího zařízení, jeho poškození nebo závažnému opotřebení.

1.3.1. Hlavní parametry

Parametr	ELBUR EPL 175M	ELBUR EPL 175E
Bezpečná pracovní zátěž	175 kg	
Celková hmotnost	42,6 kg	
Kolečka	Přední: $\varnothing 100$ mm, dvojitá plastová kolečka, Zadní: $\varnothing 100$ mm, dvojitá plastová kolečka s brzdou	
Nastavování šířky základny	Ruční (s pákou nastavování základny)	Elektrické (s motorem LA23)
Nouzové spuštění do dolní polohy	mechanické	
Rozsah zdvihu	1330 mm	
Okolní funkční prostředí	Teplota: +10°C až +40°C; Vlhkost: 20 % až 90 %	

1.3.2. Elektrické součásti

VAROVÁNÍ	
	<i>Pracovní cyklus: Přerušovaný provoz 2 min. / 18 min. VYPNUTO. Z toho vyplývá, že po maximální nepřetržité práci v trvání dvou minut musí nastat přestávka v délce 18 minut.</i>
	<i>Nepokoušejte se otevírat nebo opravovat jakékoliv elektrické součásti. Mohlo by to vést k úrazu s následkem smrti.</i>

Ovládací skříň	
Typ	<i>Linak CAL40+</i>
Napájecí napětí, frekvence	<i>100–240 V AC, 50/60 Hz</i>
Proudový vstup	<i>Max. 280 mA, 17–35 VA</i>
Kategorie ochrany	<i>IPX6</i>
Pracovní cyklus	<i>10 %, max. 2 min. ZAPNUTO / 18 min. VYPNUTO</i>
Třída elektrického spotřebiče	<i>II</i>
Hmotnost	<i>0,75 kg</i>

Baterie	
Typ	<i>Linak BAL40 (olovo kyselina)</i>
Položka	
Kapacita	<i>2,9 Ah</i>
Kategorie ochrany	<i>IPX6</i>
Pracovní cyklus	<i>10 %, max. 2 min. ZAPNUTO / 18 min. VYPNUTO</i>
Hmotnost	<i>2,6 kg</i>

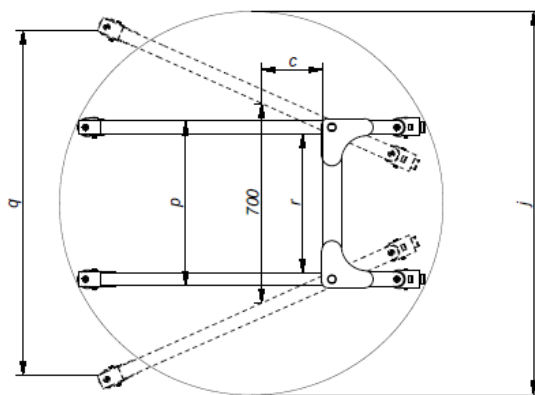
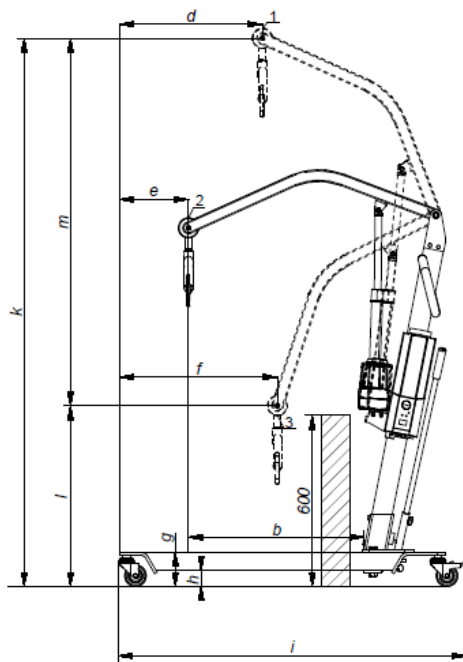
Dálkové ovládání	
Typ	<i>Linak HB2003</i>
Kategorie ochrany	<i>IPX6</i>
Bezdrátová funkce	<i>Ano, Bluetooth</i>
Klíč	<i>Magnetický klíč dálkového ovládání HD80/HB200</i>
Hmotnost	<i>0,10 kg</i>

Hlavní zvedací motor	
Typ	<i>Linak LA40+</i>
Maximální zatížení	<i>Tlak 8000 N</i>
Kategorie ochrany	<i>IPX6</i>
Jmenovité napájecí napětí	<i>24 V DC, Max. 9 A</i>
Pracovní cyklus	<i>10 %, max. 2 min. ZAPNUTO / 18 min. VYPNUTO</i>
Třída elektrického spotřebiče	<i>II</i>
Hmotnost	<i>2,85 kg</i>

Motor rozevírání základny (volitelné pro ELBUR EPL 175E)	
Typ	<i>Linak LA23</i>
Maximální zatížení	<i>Tlak 1500 N</i>
Kategorie ochrany	<i>IPX6</i>
Jmenovité napájecí napětí	<i>24 V DC, Max. 2,3 A</i>
Pracovní cyklus	<i>10 %, max. 2 min. ZAPNUTO / 18 min. VYPNUTO</i>
Třída elektrického spotřebiče	<i>II</i>
Hmotnost	<i>0,85 kg</i>

1.3.3. Rozměry a pracovní oblasti

Technické specifikace		
Rozměr	Popis	Hodnota
1	<i>Nejvyšší bod</i>	1990 mm
2	<i>Bod maximálního dosahu</i>	1340 mm
3	<i>Nejnižší bod</i>	550 mm
a	<i>Maximální dosah v 600 mm (referenční výška)</i>	-
b	<i>Maximální dosah ze základny</i>	685 mm
c	<i>Dosah ze základny s nastavením šířky až do 700 mm</i>	310 mm
d	<i>Minimální vzdálenost od stěny k CSP při maximální výšce (nastavení šířky)</i>	445 mm
e	<i>Minimální vzdálenost od stěny k CSP při maximálním dosahu (nastavení šířky)</i>	165 mm
f	<i>Minimální vzdálenost od stěny k CSP při min. výšce (nastavení šířky)</i>	447 mm
g	<i>Výška základny</i>	129 mm
h	<i>Světlá výška</i>	68 mm
i	<i>Délka základny</i>	1237 mm
j	<i>Průměr otáčení</i>	1373 mm
k	<i>Maximální výška středového závěsného bodu (Central Suspension Point, CSP) – výložník v nejvyšší pozici</i>	1955 mm
l	<i>Maximální výška středového závěsného bodu (Central Suspension Point, CSP) – výložník v nejnižší pozici</i>	625 mm
m	<i>Rozsah zdvihu</i>	1330 mm
p	<i>Maximální vnitřní šířka</i>	600 mm
q	<i>Vnitřní šířka při maximálním dosahu s otevřenou základnou</i>	972 mm
r	<i>Minimální vnitřní šířka (s uzavřenou základnou)</i>	503 mm



1.4. Označení na zařízení ELBUR EPL 175

Výrobní štítek výrobce (včetně sériového čísla*)

[Nachází se na svislém sloupu]









Model: ELBUR EPL 175M	REF 16042	
mm/rrrr	SN rrrmmabcde	
Uin: 100-240 V~ 50/60 Hz Iin: max. 280 mA IP X6 Int: 10%, Max.2min ON / 18min OFF		
= 175 kg		
Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND T: +48 62 786 97 80 E: info@elbur.eu W: www.elbur.eu		

Model: ELBUR EPL 175E	REF 16043	
mm/rrrr	SN rrrmmabcde	
Uin: 100-240 V~ 50/60 Hz Iin: max. 280 mA IP X6 Int: 10%, Max.2min ON / 18min OFF		
= 175 kg		
Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34, 56-500 Syców, POLAND T: +48 62 786 97 80 E: info@elbur.eu W: www.elbur.eu		

*Uvedte prosím sériové číslo na veškeré korespondenci ohledně informací o prodeji a informací zákaznického servisu nebo pro oznámení neočekávaného fungování zařízení.





1.5. Vysvětlení symbolů použitých na značeních

Symbol	Popis
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Datum výroby (měsíc/rok)
	Výrobce
	Bezpečná pracovní zátěž (Safe Working Load – SWL) = Hmotnost pacienta, strojů a dalšího příslušenství, pokud je součástí výrobku
	Zdravotnický prostředek
	Pozor, před použitím si přečtěte pokyny
	Konzultujte příručku návodu k obsluze
	Limit teploty
	Pouze pro použití ve vnitřních prostorech





Symbol	Popis
	Nelikvidujte vyhozením do domácího odpadu. Tento výrobek musí být zlikvidován skrze tříděný komunální odpad.
	Elektrické zařízení třídy II, dvojitě izolované, stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem
	Typ B aplikovaná součást podle normy EN 60601-1 (symbol označuje, že výrobek má stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem pro zařízení typu B)
	Značka shody podle Nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745
	Výrobek s tepelnou pojistkou
	Bezpečnostní oddělovací transformátor, obecný
	Značka kontroly znečištění (Čína)
	Symbol značky regulatorní shody s australskými bezpečnostními/EMC předpisy















2.0. Bezpečnostní informace a obecná varování

Přečtěte si oddíl o bezpečnosti předtím, než budete používat mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175.

VAROVÁNÍ	
	<i>Nepoužívejte mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175, aniž byste si nejprve pečlivě přečetli tuto příručku a aniž byste porozuměli jejímu obsahu. Veškeré úkony ohledně montáže, manipulace a používání zvedacího zařízení musí být prováděny v souladu s poskytnutými informacemi.</i>
	<i>Všichni uživatelé pracující s mobilním zvedacím zařízením pro pacienty ELBUR EPL 175 si musí přečíst tento návod a musí být seznámeni s bezpečnostními pokyny obsaženými v této příručce předtím, než začnou používat zvedací zařízení. Personál, který používá zvedací zařízení by měl být dobře informován o správné manipulaci s ním a zaškolen ohledně bezpečného provozu zvedacích zařízení a kompatibilního příslušenství. Seznamte se s ovládáním zvedacího zařízení a bezpečnostními prvky. Nesprávné provozování může vést ke zranění osob nebo poškození výrobku. U obsluhy musí být také provedeno vyhodnocení rizik tak, aby bylo zajištěno, že bude schopna bezpečně používat mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175, a to bez rizika pro sebe a pro ostatní osoby.</i>
	<i>Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 lze používat pouze k účelům popsaným v tomto návodu k obsluze, kterými je zvednutí a přenos na krátké vzdálenosti. Nepoužívejte zařízení k žádnému jinému účelu, ani nedovolte takové jeho použití.</i>
	<i>Tento návod k obsluze obsahuje nezbytné informace ve vztahu k správné montáži, bezpečnému používání a řešení problémů a měl by být uchovávan u zvedacího zařízení pro budoucí nahlížení do něj. Dodržujte veškeré</i>

VAROVÁNÍ	
	<i>pokyny obsažené v tomto návodu, které popisují normální provozní postupy tak, aby byla zajištěna pohodlná manipulace a efektivní provoz. Nedodržení varování v této příručce může vést k úrazu obsluhy a/nebo pacienta a/nebo poškození zařízení nebo jeho souvisejících součástí.</i>
⚠	<i>Nepoužívejte zvedací zařízení, pokud existují jakékoliv pochybnosti ohledně opotřebení nebo poškození zařízení. Nikdy nezačínejte nikoho zvedat nebo přenášet, pokud existuje jakékoliv podezření, že zařízení ELBUR EPL 175 nebo připojený postroj má závadu (nezvyklé zvuky, uvolněné součásti, popruhy postroje roztřepené atd.). Pokud se v průběhu používání nebo prohlídky vyskytne podezření na jakékoliv poškození, problém s funkcí zařízení nebo závadu, zvedací zařízení by mělo být okamžitě vyřazeno z provozu a označeno, aby bylo zabezpečeno proti neoprávněnému použití až do jeho výměny nebo opravy. Poté by to mělo být oznámeno právoplatnému majiteli a výrobcí.</i>
⚠	<i>Před zahájením postupu zvedání pacienta proveďte vyhodnocení rizika, včetně stavu pacienta, kapacity zvedacího zařízení a jeho stability.</i>
⚠	<i>Nepoužívejte zvedací zařízení ve venkovním prostředí ani ho nenabíjejte v koupelně – chraňte všechny elektrické součásti před vodou a vlhkostí.</i>
⚠	<i>Nepřekračujte bezpečnou pracovní zátěž mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175, které je 175 kg. U sestavy zvedacího zařízení, která obsahuje i další příslušenství, jako je např. postroj, určuje maximální váhu, kterou lze přenést, vždy součást s nejnižším limitem nosnosti. Prostudujte si označení na zvedacím zařízení a jeho příslušenství nebo kontaktujte přímo společnost Elbur, pokud máte jakékoliv pochybnosti.</i>
⚠	<i>Před pravidelným používáním zajistěte, že svislý sloup je plně zasazen do základny a že je pevně zajištěn. Zkontrolujte také, že rozpěrná tyč je bezpečně připojena k výložníku a lze s ní pohybovat ve všech směrech. Předtím, než budete provozovat zvedací zařízení, potvrďte si, že všechny kabely se nacházejí na správných místech a jsou řádně zajištěny. Ujistěte se, že nejsou zaklíněny mezi pohyblivými součástmi zvedacího zařízení nebo jinak poškozeny.</i>
⚠	<i>V jednom okamžiku může funkce zvedacího zařízení ovládat pouze jedna osoba. Je zakázáno stisknout na dálkovém ovladači všechna tlačítka najednou.</i>
⚠	<i>Zajistěte, aby v době používání zvedacího zařízení byla okolní oblast bez jakýchkoliv překážejících předmětů – vždy zajistěte, aby pacient ani pečující osoba nemohla utrpět újmu, nemohla být zaklíněna nebo sevřena během zvedací operace a přenášení pacienta.</i>
⚠	<i>Nikdy nezvedejte pacienta, pokud jsou zabrzděna zadní kolečka, pokud neprovádíte zvedání z podlahy, nezapomeňte je však zabrzdit, když parkujete zvedací zařízení.</i>
⚠	<i>Nepokoušejte se pohybovat se zavěšenou osobou jinými prostředky, než je rukojeť na tlačení zvedacího zařízení. Nikdy nemanévrňte zvedacím zařízením prostřednictvím výložníku nebo pacienta.</i>
⚠	<i>Netlačte zatížené zvedací zařízení rychlostí překračující rychlost pomalé chůze – je to velmi nebezpečné pro přenášeného pacienta. Používejte zařízení s řádnou péčí a za řádné pozornosti.</i>

VAROVÁNÍ	
	Netransportujte pacienta s výložníkem v nejvyšší pozici. Nikdy v průběhu přenášení nezvedejte osobu výše, než je nezbytné – proveďte snížení do bezpečné a pohodlné pozice.
	Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru během situace, kdy je prováděno jeho zvedání.
	Nevyvážené zvedání vede k nebezpečí převrácení a může poškodit zvedací zařízení.
	Zvedací zařízení je méně stabilní, pokud je nákladu umožněno rozkývat se nebo pokud je v maximální výšce.
	Pokud přenášíte pacienta mezi oblastmi, vždy zajistěte, že základna zvedacího zařízení je pro účely pojezdu do cíle v uzavřené pozici.
	Používejte pouze na rovných površích – prahy, nerovné podlahy, různé překážky a obzvláště silné koberce mohou způsobit, že kolečka mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 se nebudou točit, jak mají, že dojde k možné nerovnováze celého zařízení a zvýšení náročnosti úkonů pro pečující osobu.
	Nezvedejte výložník ručně a nikdy jím nepohybujte zatáhnutím za zvedací motor.
	Nestoupejte na motor nastavování pozice základny ani ho nepoužívejte pro tlačení zařízení.
	Vždy se ujistěte, že další připojené zvedací vybavení, které je z hlediska použití kompatibilní s mobilním zvedacím zařízením pro pacienty ELBUR EPL 175, může fungovat v souladu se svým zamýšleným účelem a bezpečným způsobem.
	Používejte pouze postroje, které byly vyhodnoceny jako vhodné způsobitým proskoleným odborníkem. Měly by být zvoleny vhodně z hlediska velikosti, materiálu a designu, s ohledem na potřeby pacienta.
	Pročtěte si příslušný návod k obsluze postroje, který je poskytován s každým postrojem – před použitím se ujistěte, že rozumíte pokynům výrobce postroje pro jeho montáž. Ty detailně vysvětlují, jak správně postroj používat.
	Přečtěte si také všechny ostatní návody k obsluze, které jsou dodány spolu s postroji a dalším příslušenstvím používaným spolu s tímto zvedacím zařízením.
	Před zvedáním se vždy ujistěte, že postroj není poškozen a že je správně připojen k rozpěrné tyči zvedacího zařízení, a že je řádně a bezpečně aplikován na pacienta tak, aby nedošlo k žádnému zranění. Zajistěte, aby smyčky popruhů postroje byly správně připojeny k hákům rozpěrné tyče, než bude pacient zvednut.
	Chybějící nebo poškozené západky musí být vždy vyměněny předtím, než budou používány zvedací a přenášečí funkce zvedacího zařízení.
	Nepoužívejte zvedací zařízení, pokud máte pochybnosti, zda nedošlo k poškození postroje ve formě roztřepení nebo k poškození jeho švů, nebo zda nedošlo k jakémukoliv jinému poškození zvedacího zařízení samotného. Okamžitě oznamte jakékoliv vady zvedacího zařízení nebo postrojů.
	Předtím, než poprvé použijete zvedací zařízení se ujistěte, že je baterie plně nabitá.

VAROVÁNÍ	
	<i>Použijte pouze nabíjecí kabel, který je dodáván s mobilním zvedacím zařízením ELBUR EPL 175. Při nabíjení nepoužívejte prodlužovací šňůry nebo prodlužovací šňůry s vícero zásuvkami.</i>
	<i>Udržujte baterie plně nabité – nikdy byste neměli nechat baterie zcela se vybit, ani byste je neměli skladovat po dlouhou dobu, aniž by byly pravidelně nabíjeny.</i>
	<i>Nepřekračujte maximální délku pracovního cyklu (2 min.). Vždy bezpodmínečně dodržujte následnou přestávku v délce nejméně 18 minut.</i>
	<i>Tento výrobek nesmí být používán v oblastech, kde je nebezpečí exploze hořlavých směsí. Zařízení nesmí být vystaveno kouři, otevřenému ohni, extrémní teplotě, hořlavým plynům nebo dalším nebezpečným látkám a situacím.</i>
	<i>Jakákoliv úprava bez povolení naší společnosti je přísně zakázána.</i>
	<i>Pouze zvlášť pověřeni technici mohou provádět opravy a vyměňovat jednotlivé elektrické součástky v případě jejich poruchy.</i>
	<i>Obecnou údržbu a periodické prohlídky smí provádět a osvědčovat pouze vhodným způsobem proškolený a kvalifikovaný personál, který je dobře seznámen s konstrukcí a používáním zařízení pro zvedání pacientů a péči o ně, nebo profesionálové, jako jsou elektrikáři nebo osoby proškolené v oblasti elektrotechniky, kteří mají znalosti příslušných ustanovení a umí rozeznat možná rizika a nebezpečí, nebo musí takové osoby alespoň na tyto činnosti dohlížet.</i>
	<i>Z bezpečnostních důvodů používejte pouze originální náhradní díly dodané společností Elbur, pokud jsou jakékoliv součásti opotřebené nebo poškozené a potřebují vyměnit.</i>
	<i>Servisní činnosti nebo kontroly funkce zařízení nesmí být prováděny, pokud je v zařízení umístěn pacient.</i>
	<i>Za žádných okolností neotvírejte žádné elektrické součásti.</i>
	<i>Z důvodů bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické součásti od společnosti Elbur, které byly dodány pro model ELBUR EPL 175 v objednávce. Jinak to může vést k nebezpečí pro pacienty a nesprávnému fungování zvedacího zařízení. Elektromagnetické rušení může mít vliv na zdvihový výkon výrobku. Modifikace zařízení za použití jiných než originálních dílů je zakázáno, protože to může mít vliv na elektromagnetickou kompatibilitu výrobku. Je také možné, že elektronika zvedacího zařízení může mít vliv na další elektronická zařízení.</i>
	<i>Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, abrazivní čisticí prostředky, korozivní látky, žiraviny, silné kyseliny, detergenty obsahující koncentrovaný alkohol nebo jiné materiály, které by mohly poškodit nátěr a povrch dílů zvedacího zařízení a změnit strukturu plastů.</i>
	<i>Zvedací zařízení nesmí být čištěno v automatické myčce nebo pomocí vysokotlakého nebo parního čističe, protože kapalina pronikající do elektrických součástí, což může vést k poruchám a nebezpečí.</i>
	<i>Uchovejte tuto příručku a dokumenty přiložené k mobilnímu zvedacímu zařízení a bezpečně ji uložte pro budoucí použití. Pamatujte si však, že obsah příručky podléhá změnám bez předchozího oznámení. Tato příručka by měla být k dispozici uživatelům a pečujícím osobám kdykoliv v průběhu životního cyklu zvedacího zařízení.</i>

VAROVÁNÍ

⚠	Všechny pokyny týkající se bezpečnostních prvků, které jsou uvedeny v tomto dokumentu musí být přísně dodržovány.
⚠	Výrobce nenese odpovědnost za poškození, úrazy nebo nehody, ke kterým dojde v důsledku nepovolených úprav, použití neoriginálních náhradních dílů, nedbalosti, nedostatečného servisu nebo v důsledku nedodržení jiných pokynů z této příručky. Jakékoliv úkony, které jsou neslučitelné s příručkou návodu k obsluze pro mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175, by byly prováděny na vaše vlastní nebezpečí a mohly by vést k vážnému zranění nebo smrti.
⚠	Jakýkoliv vážný incident, ke kterému došlo v souvislosti se zařízením by měl být oznámen výrobcem a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém je výrobek používán.

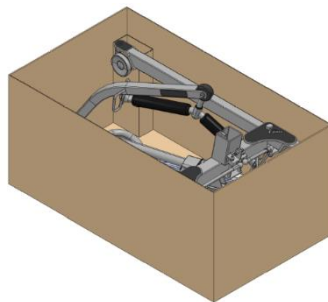
3.0. Rozsah dodávky


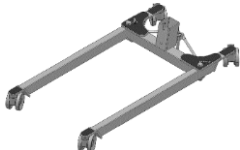



POZOR



⚠	Vždy si ověřte, že obsah dodávky souhlasí s vaší objednávkou (položky popsané níže se mohou lišit v závislosti na objednané konfiguraci modelu), aby bylo zajištěno, že dodávka je kompletní a nepoškozená. Zkontrolujte, zda v průběhu přepravy nedošlo k nějakému viditelnému poškození výrobku.
⚠	Jakékoliv chybějící součásti, závady nebo poškození musí být okamžitě oznámeny přepravci a vašemu místnímu distributorovi nebo písemně přímo společnosti Elbur.
⚠	Pokud během přepravy došlo k zašpinění nebo znečištění zvedacího zařízení, řiďte se pokyny pro čištění a dezinfekci.
⚠	Některé součásti jsou těžké a musí být zvedány s náležitou opatrností – u těžších položek jsou ke zvednutí vyžadovány dvě osoby.
⚠	Doporučujeme uchovat originální obal, aby bylo možno zvedací zařízení ochránit před poškozením, zničením, zašpiněním nebo korozí, pokud není zařízení používáno nebo když je třeba ho přemístit na jiné místo nebo vrátit v rámci záruky.

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 je doručeno částečně demontované a zabalené v jedné kartonové krabici.



Balení chrání výrobek před vnějším poškozením a zajišťuje, že výrobek je dodán v bezvadném stavu.





Obsah krabice		
Č.	Popis	Referenční obrázek
1.	Základna (opatřeno 2 zadními kolečky s brzdou a 2 předními kolečky bez brzdy)	 <p><i>ELBUR EPL 175M</i></p>  <p><i>ELBUR EPL 175E</i></p>
2.	Sestava svislého sloupku (včetně výložníku, zvedacího motoru, sady baterií, ovládací skříňky a rozpěrné tyče).	
3.	Část pro nastavování rozevření základny	 <p><i>Páka rozevírání základny – ELBUR EPL 175M</i></p>  <p><i>Motor rozevírání základny – ELBUR EPL 175E</i></p>

Obsah krabice		
Č.	Popis	Referenční obrázek
4.	Další části <ul style="list-style-type: none"> - příručka návodu k obsluze, - nabíjecí kabel, - bezdrátové dálkové ovládání, - magnetický klíč (pro spárování dálkového ovládání s pohonným systémem LIFT40+). 	 <p>ELBUR EPL 175M</p>  <p>ELBUR EPL 175E</p>

4.0. Montáž

VAROVÁNÍ	
	<i>Předtím, než zahájíte montáž zařízení musíte si pečlivě pročíst všechny pokyny uvedené v této příručce a na značeních, která se nacházejí na zařízení, a musíte jim rozumět.</i>
	<i>Montáž musí provádět vhodně proškolený a kvalifikovaný personál, který musí vyzkoušet a na konci procesu schválit všechny funkce.</i>

POZOR	
	<i>Montáž musí být prováděna ve vyklizeném prostoru, kde nejsou žádné nevhodně umístěné objekty a překážky, které by činily oblast nepřehlednou – musí být k dispozici dostatek místa pro seřízení výšky zařízení a jeho základny .</i>
	<i>Doporučujeme uchovat originální obal, aby bylo možno zvedací zařízení ochránit před poškozením, zničením, zašpiněním nebo korozí, pokud není zařízení používáno nebo když je třeba ho přemístit na jiné místo nebo vrátit v rámci záruky. Pokud nebude obal uchován pro budoucí použití, musí být roztříděn na recyklovatelný odpad a další typy odpadu a recyklován a zlikvidován v souladu s předpisy o životním prostředí dané země.</i>

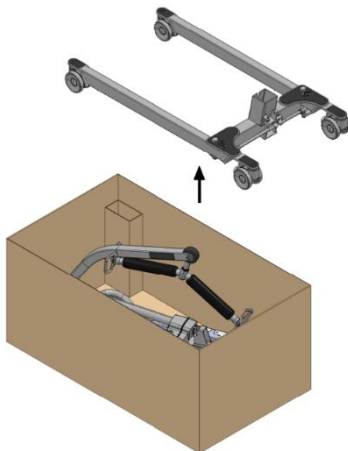
Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 jsou plně sestavena, otestována na zátěž a certifikována ve výrobním závodě a poté jsou částečně rozmontována pro zabalení a přepravu.

Použijte pokyny níže jako návod k montáži zařízení ELBUR EPL 175.

4.1. Vybalení

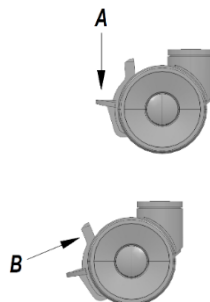
Pečlivě otevřete krabici a vyjměte všechny volné součásti zvedáku z ochranného obalu. Položte je na hladký povrch, aby nedošlo k poškození práškové vrstvy na podsestavách zvedáku.

- 1) Opatrně z kartonové krabice vyjměte základnu a umístěte ji na podlahu. Buďte opatrní, protože tato součást je těžká. Nohou zajistěte obě brzdy na zadních kolečkách tak, že budou zabrzděny.

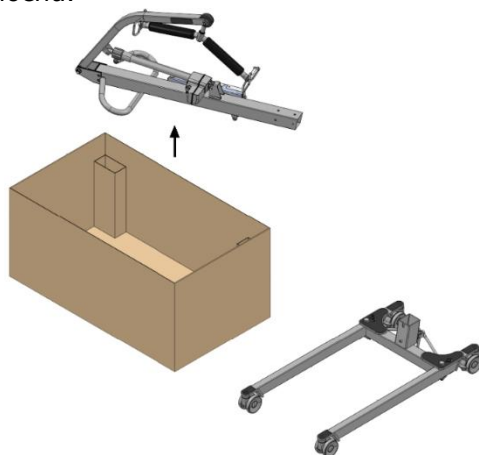


Pro aplikaci brzdy nohou zatlačte na plochu spodní sklopné páky směrem dolů, jak daleko to jde (A), dokud nedojde k zabrzdění kolečka a zajištění brzdy v dolní pozici.

Pro uvolnění brzdy zatlačte nohou vodorovně na plochu horní sklopné páky směrem zpět (B), dokud nevyskočí zpět do „horní“ pozice – kolečko je odbrzděno.



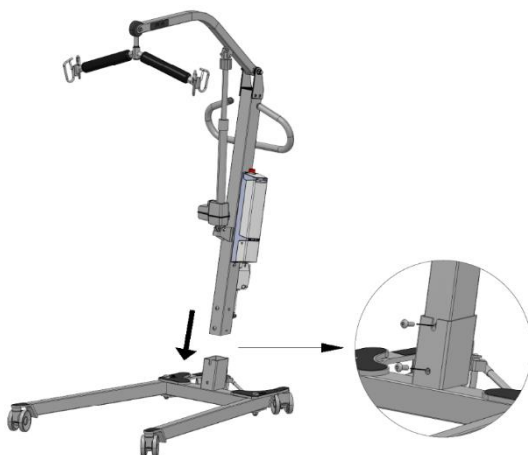
- 2) Vyjměte z kartonové krabice svislý sloup, který je již smontovaný s výložníkem, rozpěrnou tyčí a elektrickými součástmi a umístěte ho na rovnou plochu.



- 3) Vyjměte z kartonové krabice páku seřízení pozice základny nebo motor rozevírání základny (v závislosti na objednaném modelu zvedáku) a nechte ji stranou dokud nebude potřeba pro pozdější montáž.
- 4) Vyjměte sáček s návodem k obsluze, nabíjecím kabelem a dálkovým ovládáním s magnetickým klíčem z kartonové krabice.

4.2. Sestavení sestavy svislého sloupu se základnou

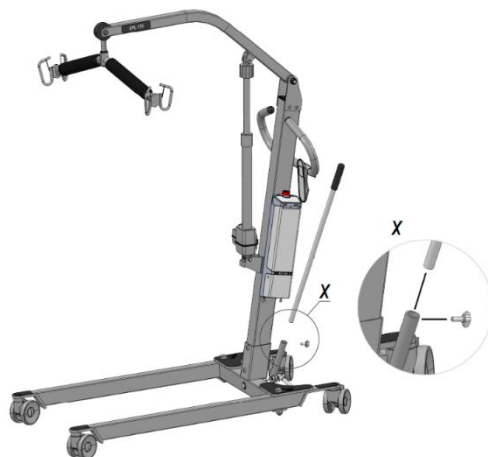
Držte svislý sloup ve vertikální poloze a zasadte ho takto do objímky základny. Když je svislý sloup plně spojen se základnou, nasadte a zcela utáhněte dva imbusové šrouby ve směru hodinových ručiček tak, aby bylo zabráněno pohybu mezi těmito součástmi. Jakmile dojde k zajištění spoje výše uvedeným způsobem, přídržná kabelová svorka přichycující rozpěrnou tyč k výložníku může být přestřižena.



4.3. Přimontování části pro nastavování polohy základny

4.3.1. Páka nastavování základny

V případě zařízení **ELBUR EPL 175M** zasadte páku pro nastavení polohy základny do trubky, která se nachází v zadní části základny, srovnajte proti sobě montážní otvory těchto dvou součástí a utáhněte šroub.



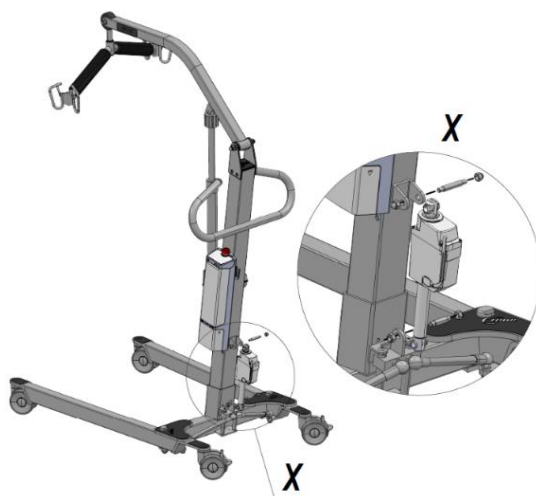
Zkontrolujte funkci mechanismu pro nastavování polohy základny, aby bylo zajištěno, že páka pro nastavování polohy základny zabírá v obou polohách pohybově snadno.

4.3.2. Motor nastavování polohy základny

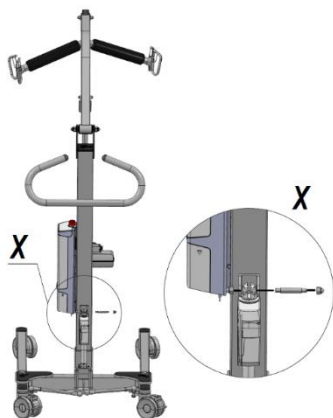
POZOR



Jako další nářadí jsou vyžadovány dva 13mm klíče, což zjednoduší postup montáže motoru LA23 pro rozevírání základny a také je využijete k utažení matic na koncích každého šroubu.

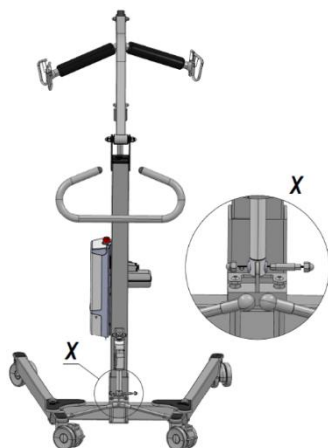
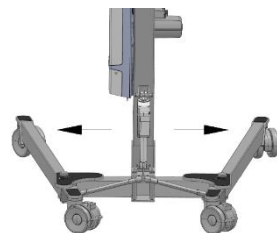


Připojte motor rozevírání základny ke svislému sloupku a k základně za dodržení následujících kroků popsanych níže.



1. Připojte pístnici pohonné jednotky ke svislému sloupu pomocí dodaných úchytných prvků (utáhněte šroub a dvě matice za použití dvou 13 mm klíčů).

2. Ručně rozevřete základnu, jak nejvíce je to možné (nejsnadnějším způsobem je provést tento úkon ze strany předních koleček).



3. Připojte spodní pístnici pohonné jednotky k posuvníku rozevření základny pomocí dodaných úchytných prvků (utáhněte šroub a dvě matice za použití dvou 13 mm klíčů).

4. Připojte kabel z ovládací skříně k motoru pro rozevírání základny (je pouze tento jeden kabel, který je třeba připojit, proto téměř není možné udělat chybu).



5. První připojení baterie: odepnete bateriový box z držáku nad řídicí jednotkou (obr. 1) a odstraňte ochrannou folii z konektoru (šipka na obr. 2) bránící samovolnému vybíjení. Poté zasuňte bateriový box zpět do držáku.



Obr. 1



Obr. 2

4.4. Spárování bezdrátového dálkového ovládání s pohonným systémem Lift40+

1. Stůjte ve vzdálenosti maximálně 2 metry od zvedáku ELBUR EPL 175.
2. Stiskněte a držte tlačítko pro ovládání ramena zvedáku směrem dolů (šipka dolů) a přiložte magnet k dolní části ovladače (v místě tří piktogramů) dokud se neozve pípnutí.
3. Když se zvuk bzučáku změní z pomalého na rychlý, uvolněte tlačítko a přiblížte se k řídicí jednotce zvedáku.
4. Potvrďte párování krátkým stisknutím tlačítka 1 (šipka dolů).
5. Párování je dokončeno, když uslyšíte dvojité potvrzovací pípnutí.



How to
pair a LINAK® Wireless LIFT40+™

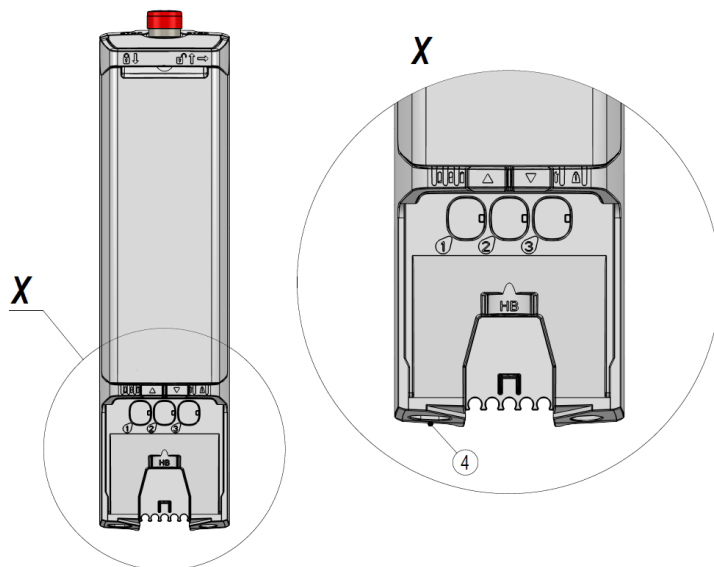


Párování se provádí pouze při výměně bezdrátového ovladače nebo při výměně řídicí jednotky. Nejvhodnější místo na pověšení ovladače, když není používán, jsou manipulační madla.

4.5. Kabelové připojení a jeho kryt

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 je dodáváno se zástrčkami kabelů motoru vloženými do ovládací skříně, jejíž kabelový kryt je uzavřen.

Jedinou věcí, kterou je třeba udělat během procesu montáže předtím, než poprvé zařízení použijete, je připojit kabel ze slotu č. 2 k motoru pro rozevírání základny LA23 u modelu ELBUR EPL 175E (jak je popsáno na předchozí straně).



Sloty ovládací skříně CAL40+:

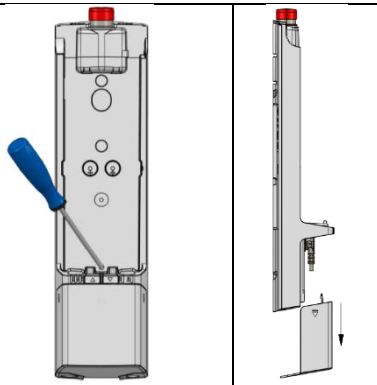
- 1) zvedací motor,
- 2) motor rozevírání základny (u zařízení ELBUR EPL 175E / nepoužívaný u zařízení ELBUR EPL 175M – do slotu je vložena záslepka),
- 3) nepoužívaný slot – do slotu je vložena záslepka,
- 4) konektor pro přívod elektřiny,

HB – konektor pro kabelové dálkové ovládání (nepoužíván u modelů zvedacího zařízení popsaných v tomto návodu,

Ovládací skříně CAL40+ má unikátně navržený kabelový kryt, který slouží jako integrovaný kabelový kryt, když je zavřený.

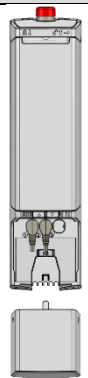
Pro otevření kabelového krytu:

1. Vložte šroubovák s plochou koncovkou do drážky (baterie musí být nejprve odpojena – k tomu viz bod 8.1.).
2. Opatrně jím otočte a uvolněte zámek kabelového krytu.
3. Zatáhněte za kabelový kryt směrem dolů a uvolněte ho z drážek.



Pro zavření kabelového krytu:

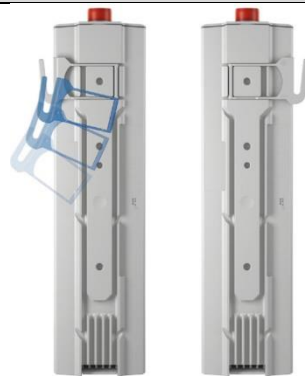
1. Pokud jsou kabelové zástrčky řádně přidělané v ovládací skříni, zatlačte na ručně ovládaný mechanismus uzamčení kabelů.
2. Zasuňte kabelový kryt přímo do určené drážky, dokud nedojde k uzamčení.



Kabelové vedení a uspořádání kabeláže:

Uspořádání kabeláže je možno provádět na zadní straně ovládací skříňe.

CAL40+ je dodáváno také s věšákem pro zavěšení síťové šňůry nebo dálkového ovládání, pokud nejsou zrovna používány. Kabelový věšák se může nacházet na levé nebo pravé straně ovládací skříňe. Věšák je umístěn v určených drážkách na zadní straně předtím, než je ovládací skříň přimontována ve výrobním závodě na zvedací zařízení pro pacienty. Když dojde k přimontování, věšák je zajištěn na svém místě.



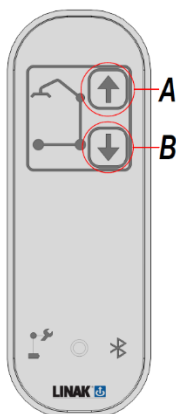
5.0. Provoz

5.1. Funkce dálkového ovládání

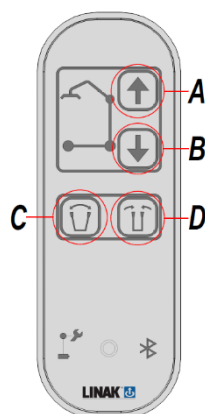
POZOR



Není možné používat dvě funkce v jednom okamžiku.



Bezdrátové dálkové ovládání pro
zařízení ELBUR EPL 175M



Bezdrátové dálkové ovládání pro
zařízení ELBUR EPL 175E

Použití funkcí je možné stisknutím tlačítek na dálkovém ovládání, které je chráněno silným plastovým krytem. Stiskněte příslušný symbol pro ovládání požadované funkce. Když dojde k uvolnění stisku kteréhokoliv tlačítka, výložník zůstane v pozici.

Dálkové ovládání má hák, který personálu ulehčuje práci během pohybu a polohování pacienta. Jasně a srozumitelné označení tlačítek usnadňuje personálu používání ovladače.

Dálkové ovládání je bezdrátové a je spárováno skrze bluetooth rozhraní magnetického klíče připojeného ke každému kusu.

5.2. Zvedání výložníku a jeho spouštění dolů

VAROVÁNÍ



Předtím, než budete zvedat výložník nebo ho spouštět dolů se vždy ujistěte, že základna je rozevřena co nejvíce.

POZOR



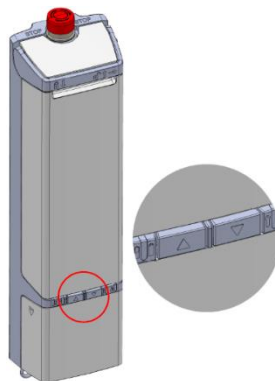
Plně nabitá baterie umožňuje zvednout a spustit dolů výložník 15x až 40x, a to v závislosti na hmotnosti zvedané osoby.

Pohybu výložníku směrem vzhůru a směrem dolů je dosaženo pomocí lineárního elektrického motoru LA40+, který je ovládán pomocí bezdrátového dálkového ovládání, jak je popsáno v předchozím pododdílu.

Když je tlačítko pro pohyb vzhůru (A) drženo stisknuté, výložník s pohybuje směrem vzhůru. Pro zastavení pohybu je nezbytné uvolnit stisknutí tlačítka.

Když je tlačítko pro pohyb dolů (B) drženo stisknuté, výložník se pohybuje směrem dolů. Pro zastavení pohybu je nezbytné uvolnit stisknutí tlačítka.

Tyto úkony lze provádět také stisknutím tlačítek umístěných na ovládací skříni. Pokud je stisknuto tlačítko „vzhůru“, výložník se pohybuje vzhůru, když je stisknuto tlačítko „dolů“, výložník se pohybuje dolů. Motor se zastaví jakmile dojde k uvolnění stisknutí daného tlačítka.



5.3. Nastavování rozevření základny

VAROVÁNÍ



Předtím, než zahájíme přenos pacienta, tedy když přemísťujeme zvedací zařízení, manévrujeme skrz úzké dveřní otvory a/nebo průchody, základna zvedacího zařízení by měla být v uzavřené pozici (tedy v té nejužší poloze).

5.3.1. ELBUR EPL 175M

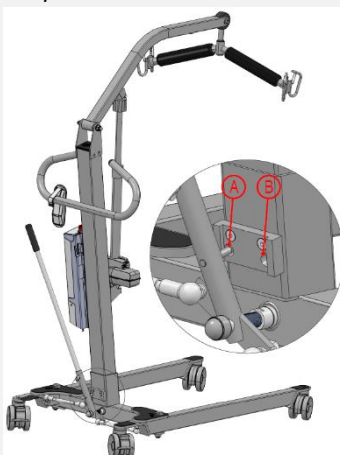
VAROVÁNÍ



Při nastavování podvozku se ujistěte, že čep závlačky pro vyrovnání páky pro nastavení polohy základny je bezpečně umístěn a zajištěn v jednom ze 2 slotů na základně:

A – základna v uzavřené pozici,

B – základna v otevřené pozici.



Otevření základny:

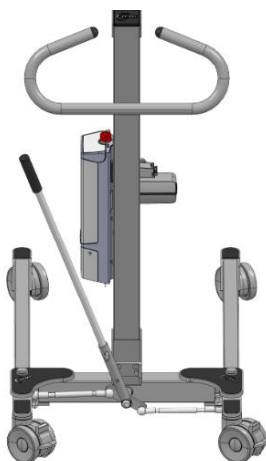
1. Zatáhněte za páku pro nastavení polohy základny (je umístěná v zadní části celého zařízení) směrem vzad (uvolněte závlačku).
2. Stiskněte a přesuňte provozní páku doprava, jak daleko je to možné, aby došlo k zajištění v pozici označené na obrázku níže – zajistěte, že čep závlačky páky pro nastavení polohy základny je bezpečně zajištěn v otvoru otevřené základny.



Základnu lze rozevřít, aby bylo možno zvedací zařízení použít v blízkosti křesel nebo kolečkových křesel a zajet až k nim.

Nastavení základny do zavřené polohy:

1. Zatáhněte za páku pro nastavení polohy základny směrem vzad (uvolněte závlačku).
2. Stiskněte a přesuňte provozní páku doleva, jak daleko je to možné, aby došlo k zajištění v pozici označené na obrázku níže – zajistěte, že čep závlačky páky pro nastavení polohy základny je bezpečně zajištěn v otvoru pro polohu uzavřené základny.



5.3.2. ELBUR EPL 175E

Tento model zvedacího zařízení zahrnuje mechanismus nastavování polohy základny poháněný motorem. Dvě další tlačítka se šipkami a se symboly základny, kdy tyto šipky indikují směr pohybu, jsou na dálkovém ovládní. Základna je elektricky poháněna (otevírání a zavírání), čímž je nastavována šířka základny. Toho je dosaženo stisknutím příslušných tlačítek na dálkovém ovládní (označených jako C a D v pododdílu 5.1.). Pohyb základny se zastaví, kdykoliv dojde k uvolnění stisknutí tlačítek na dálkovém ovládní.

Když je tlačítko označené jako C drženo stisknuté, základna se rozevírá. Pro zastavení procesu je nezbytné uvolnit stisknutí tlačítka.

Když je tlačítko označené jako D drženo stisknuto, základna se zavírá. Pro zastavení procesu je nezbytné uvolnit stisknutí tlačítka.



5.4. Manévrování

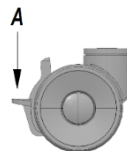
VAROVÁNÍ	
⚠	<i>Kolečka by měla být zajištěna, když je zvedací zařízení v klidu bez pohybu, ponecháno bez dohledu nebo pokud existuje riziko, že by se zařízení mohlo samo začít pohybovat směrem k pacientovi. Například, když zvedáme pacienta z podlahy. Na druhou stranu, obvykle při zvedání, by zadní kolečka měla zůstat odbrzděná.</i>
⚠	<i>Pokud pojíždíte zvedacím zařízením po hrubém, nerovném nebo špinavém povrchu, může dojít k poškození koleček. Dobrý provoz koleček je ovlivněn jejich opotřebením a znečištěním (vodou, olejem).</i>

Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je vybaveno 4 plastovými dvojitými kolečky. Dvě z nich jsou s brzdou a jsou přimontovány a používány na zadní části zařízení jako zadní kolečka.

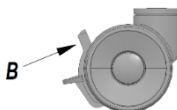
Pro pohyb zařízením směrem vpřed uchopte tyč rukojeti a tlačte směrem vpřed. Při zatáčení zařízením použijte na rukojeť obě ruce.

Zadní kolečka lze zabrzdit pro pohyb do strany, parkování a pro otáčení zařízení okolo zabrzděného kolečka (aplikací pouze jedné brzdy). Tento pohyb by měl být proveden plynulým pomalým úkonem tak, aby nedošlo ke zbytečnému rozhoupání pacienta.

Pro aplikaci brzdy stlačte pedál brzdy dolů pomocí vašeho chodidla.



Pro uvolnění brzdy stiskněte zvednutý pedál směrem ke kolečku.



6.0. Postroje

VAROVÁNÍ	
⚠	<i>Před použitím proveďte prohlídku postroje, včetně sítě, popruhů a přezek, zda nejsou opotřebené. Zkontrolujte švy, zda nejsou roztřepené, přetřhané a rozpárané. Poškozený postroj by neměl být použit.</i>
⚠	<i>Nekompatibilní postroje mohou způsobit nebezpečí. Používejte pouze postroje schválené společností Elbur.</i>
⚠	<i>Všechny postroje musí být připevněny a používány v souladu s pokyny výrobce nebo dodavatele postroje. Vždy dodržujte pokyny dodávané s používanými postroji.</i>
⚠	<i>Pokud není postroj používán, sejměte ho ze zvedacího zařízení, aby bylo sníženo riziko zachycení a škracení. Zejména v prostředí, kde mohou být přítomny děti.</i>
⚠	<i>Pečující personál vždy nese odpovědnost, aby zajistil, že postroj je vhodný pro dané použití a že bude správně zavěšen z rozpěrné tyče.</i>
POZOR	
⚠	<i>Aby byla zajištěna maximální čistota, měl by být postroj prán v souladu s pokyny na cedulce přišité k postroji nebo informacemi uvedenými v uživatelské příručce postroje.</i>
⚠	<i>Společnost Elbur nemůže být činěna odpovědná, pokud je postroj používán nesprávným způsobem.</i>

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 je dodáváno s rozpěrnou tyčí, která byla vyvinuta speciálně pro použití s používanými a schválenými postroji a která poskytují komfort, bezpečnost, podporu a důstojnost pro uživatele a napomáhá správné aplikaci postroje ze strany pečující osoby.

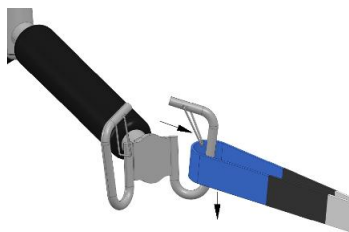
Společnost Elbur doporučuje používat postroje vyráběné společností Prism Medical UK. Sortiment popruhů je k dispozici na požádání u prodejního oddělení společnosti Elbur.

Smyčky postroje by měly být přichyceny následujícím způsobem:

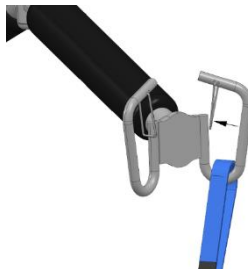
- 1) Natáhněte požadovanou smyčku postroje na prst nebo palec ruky.



- 2) Zatáhněte za pružinový pojistný mechanismus na správném háku na správné straně rozpěrné tyče a posuňte smyčku postroje z vašeho prstu a palce přes okraj háku.



- 3) Po umístění smyčky pod zajišťovací mechanismus pusťte pružinový zajišťovací mechanismus, čímž dojde k zajištění smyčky postroje.



Pro sundání postroje jednoduše postup provedte opačným způsobem – zatáhněte za pružinový zajišťovací mechanismus, zvedněte smyčku a sejměte ji z háku a pusťte zajišťovací mechanismus.

7.0. Zvednutí a přesunutí pacienta

VAROVÁNÍ	
	<i>Osoba poskytující péči by měla plně ovládat práci se zvedacím zařízením a postrojem a měla by v tomto ohledu být plně proškolená. To sníží obavy pacienta a zvýší jejich spolupráci a všeobecnou bezpečnost postupu zvednutí pacienta.</i>
	<i>Před připojením postroje si naplánujte zvednutí pacienta a připravte se na něj.</i>
	<i>Před použitím proveďte prohlídku postroje, včetně sítě, popruhů a přezek, zda nejsou opotřebené. Zkontrolujte švy, zda nejsou roztřepené, přetřhané a rozpárány. Poškozený postroj by neměl být použit.</i>
	<i>Pokud není rozpěrná tyč rovná nebo pokud jsou smyčky postroje připojeny k rozpěrné tyči špatným způsobem, spusťte pacienta na pevnou plochu a proveďte seřízení v souladu s pokyny užívání postroje, který používáte.</i>
	<i>Nesprávně provedené zvednutí pacienta může pro něj být nepohodlné a může způsobit poškození zvedacího zařízení.</i>
	<i>Předtím, než zvednete nebo spustíte dolů osobu ve zvedacím zařízení, ujistěte se, že nikde nejsou žádné překážky, které by blokovaly rozsah pohybu výložníku. Vždy osobu, která je zvedána pomocí zařízení ELBUR EPL 175, i okolí při ovládání zařízení pozorujte.</i>
	<i>Nikdy nenechávejte pacienta v postroji bez dozoru.</i>
	<i>Zajistěte, že brzdy křesla, kolečkového křesla či postele, ze kterých je pacient zvedán nebo na které je pacient spouštěn, jsou zabrzděny.</i>
	<i>Pomalou pohybujte při přesunu zvedacím zařízením tak, aby nedocházelo k rozkývání pacienta na stojícím zvedacím zařízení.</i>
	<i>Kde je to možné, vždy, pro maximální bezpečnost a pohodlí, zvedák táhněte.</i>

⚠	<i>Postroj by neměl být používán na nerovných plochách nebo na svahu s větším sklonem než 5 stupňů. Pokud je přesto na svažující se ploše použit, tak jedině s velkou opatrností – zvedák je méně stabilní na šikmých plochách.</i>
⚠	<i>Při zvedání by měla být kolečka odbrzděna tak, aby bylo možno zvedací zařízení přesunout do těžiště pacienta. Zabrdění koleček během zvedání může zvýšit riziko převrácení. Kolečka by nicméně měla být zabrděna, pokud existuje riziko, že by zvedací zařízení najelo do pacienta, například, pokud pacienta zvedáme z podlahy.</i>
⚠	<i>Nepřekračujte maximální délku pracovního cyklu (2 min.). Vždy bezpodmínečně dodržujte následnou přestávku v délce nejméně 18 minut.</i>

POZOR

⚠	<i>Informace poskytnuté níže by neměly být chápány jako návod pro školení, ale pouze jako obecný průvodce pro postupy zvedání a přesunování.</i>
⚠	<i>Před použitím mobilního zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 se ujistěte, že je baterie odpovídajícím způsobem nabitá. Slyšitelný výstražný zvuk se ozve, pokud je baterie málo nabitá a dojde ke stisknutí tlačítka pro elektrické nastavení.</i>

7.1. Zvednutí pacienta

1. Nasadte postroj pacientovi, přičemž dodržte pokyny návodu k obsluze daného postroje. Ujistěte se, že všechny smyčky jsou bezpečně upevněny k hákům rozpěrné tyče. Smyčky postroje na protilehlých stranách postroje by měly být na stejné úrovni.
2. Vmanévrujte zvedací zařízení k pacientovi, aby základna zvedáku byla okolo křesla nebo kolečkového křesla atd. Pokud budete zvedat pacienta z lůžka, ujistěte se, že je prostor pod lůžkem dostatečný, abyste mohli manévrovat základnou zvedacího zařízení. Při zvedání z podlahy umístěte pod hlavu pacienta polštář, což zvýší komfort uživatele. Vždy mějte brzdy zabrděny, pokud provádíte zvedání z podlahy.
3. Spusťte rozpěrnou tyč dostatečně dolů, aby bylo možno nasadit nebo zavěsit úchytné smyčky na háky rozpěrné tyče. Zajistěte, že se rozpěrná tyč nedostane do kontaktu s obličejem nebo tělem pacienta.
4. Použijte dálkové ovládání pro malé zvednutí výložníku zvedacího zařízení a tím mírně zvednete pacienta. V tomto okamžiku zastavte zdvih a zkontrolujte, že všechny úchyty postroje jsou zajištěny a že je postroj ve správné poloze. Zkontrolujte pohodlí pacienta. Pokud je to nutné, spusťte postroj dolů a znovu nastavte do správné polohy.
5. Pokračujte ve zdvihu, dokud nebude pacient zvednut nad křeslo, lůžko atd., přičemž zajistěte, aby v průběhu zdvihu nebyla v cestě pacienta žádná překážka.

7.2. Přesunování pacienta

Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je primárně zvedací zařízení. Pokud je to možné, vždy přesunujte pacienta z místnosti do místnosti v kolečkovém křesle nebo jiném prostředku pro přesun pacienta. Pokud nicméně musíte přesunovat pacienta pomocí zvedacího zařízení, doporučujeme následující:

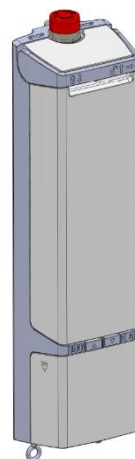
1. Spusťte pacienta dolů tak, že jeho chodidla jsou těsně nad zemí – to u pacienta zvyšuje vnímání bezpečí.
2. Nasměrujte zvedací zařízení tak, že směřuje požadovaným směrem.
3. Kde je to možné, doporučujeme vždy zvedací zařízení táhnout, než tlačit, zejména když měníte směr nebo zatáčíte kolem rohů.
4. Pohybujte zvedacím zařízením jemně a vyhněte se prudkým zastavením a zatáčením tak, aby bylo minimalizováno rozkývání pacienta. Pokud manévrujete v malých nebo omezených prostorech, dvě osoby poskytující péči vykonají příslušný úkol lépe.
5. Umístěte pacienta do pozice nad křeslo nebo lůžko, na které má být umístěn, a zahajte spuštění dolů pomocí tlačítka dolů na dálkovém ovládní. Zkontrolujte, že pacient zůstává během postupu spuštění v pohodlí.
6. Použijte rukojeti, které jsou obvykle přišity na zadní část postroje, abyste pomohli zvednout pacienta zpět do správné pozice pro sed.

8.0. Ovládací skříň a baterie

Mobilní zvedací zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 je vybaveno produkty Linak LIFT40+, což je série speciálně vyvinutá pro zařízení pro zvedání pacientů, která splňuje potřeby pacienta pro bezpečné a pohodlné zvednutí.

Ovládací skříň CAL40+ je vybavena řadou prvků, jako je Bluetooth, 3 kanály pro připojení motorů a integrální nabíječkou. Informuje uživatele o aktuálním stavu nabití baterií a o jakýchkoliv vyžadovaných úkonech (pomocí LED kontrolky těsně pod baterií).

Baterie BAL40 nové generace na bázi olovo-kyselina je umístěna v ergonomické skříňce, což umožňuje rychlou výměnu baterie jednou rukou. Je umístěna na horní straně ovládací skříně.



8.1. Vyjmutí a zasazení baterie

Pro vyjmutí baterie:

- 1) Zvedněte snadno přístupnou rukojeť vzhůru, čímž dojde k uvolnění pojistky.
- 2) Chytněte rukojeť a vytáhněte ji.
- 3) Zvedněte baterii z jejího držáku a pohodlně ji přeneste do její nabíjecí stanice (pokud je používána externí nabíječka).



Pro umístění baterie zpět na ovládací skříň:

- 1) S otevřenou rukojetí umístěte základnu baterie nad vodící trasu a spusťte ji na místo.
- 2) Nasměrujte dovnitř horní část akumulátoru.
- 3) Zatlačte rukojeť dolů, aby došlo k zajištění baterie v její pozici.
- 4) Při správné instalaci baterie, se ozve cvaknutí.












8.2. Stav systému a servisní ukazatele

Ovládací skříň CAL40+ informuje o stavu systému / servisu pomocí dvou žlutých LED kontrolkek na pravé straně.

Priorita	LED4 + LED5	Stav LED	Stav za normálního používání	Komentáře	Reset	Bzučák
0		LED 4 bliká podle stavu spárování BLE	Párování BLE	Není připraveno k provozu	Čekajte, dokud nebude dokončena příprava	Bzučák v souladu se stavem spárování BLE
1		LED 4+5 nepřetržitě svítí (pouze v případě, když je klávesa stisknuta)	Aktivováno nouzové zastavení	Není připraveno k provozu	Pušte tlačítko nouzového zastavení	
2		LED 4+5 rychle blikají (synchronně)	Závažná chyba (nemůže fungovat, chod pozastaven)	Není možný pohyb	Resetujte – postup pro závažnou chybu	Stisknutí tlačítka zapnutí bzučáku
3		LED 5 nepřetržitě svítí	SWL aktivní			
4		LED 5 bliká	SWL potvrzení			Bzučák v souladu s funkcí učení
5		LED 5 pomalu bliká	Přetížení v CH1	Stav přetížení udržován po dobu 10 vteřin. Přechodně není připraveno pro zvedání	Snižte zátěž	Dvakrát zapírá
6		LED 4 pomalu bliká	Ochrana pracovního cyklu	Přechodně není připraven zvedák	Čekajte, dokud nebude dokončena příprava	
7		LED 4 nepřetržitě svítí	Je třeba provést servis	Provoz je možný	SDT, APP, HB	

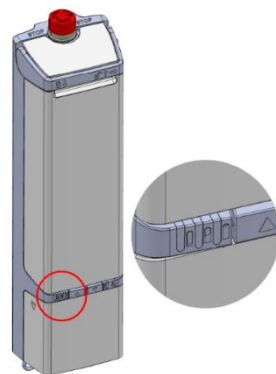
8.3. Dobití

POZOR	
	<i>Společnost Elbur doporučuje dobíjet baterii, pokud je to možné, když není zařízení používáno. To prodlouží životnost baterie. Upozorňujeme, že zařízení nebude fungovat, pokud je v režimu dobíjení.</i>
	<i>Životnost baterie se velmi sníží, pokud dojde k hlubokému nebo úplnému vybití baterií. Delší životnosti je dosaženo, pokud udržujeme plně nabitě baterie. Nejde o typ na bázi niklu a kadmia a nemusí tak být baterie pravidelně plně vybita.</i>
	<i>Před prvním použitím nabíjejte baterii nejméně po dobu 10 hodin. Baterie musí být dobita nejméně každých šest měsíců.</i>
	<i>Baterie dobíjejte pouze v suchých místnostech.</i>
	<i>Pokud není žádná ze 3 LED kontrolky aktivní, stiskněte prosím jedno z tlačítek na dálkovém ovládní nebo jedno z dvou tlačítek pro seřízení ve středu ovládací skříně, čímž ověříte aktuální stav baterie.</i>
	<i>Zajistěte, aby tlačítko nouzového zastavení nebylo stisknuto.</i>
	<i>Kabel z ovládací skříně do elektrické zásuvky by neměl být napnutý.</i>
	<i>Je možné používat externí nástěnnou nabíječku Linak, kterou společnost Elbur může dodat. Postup nabíjení za použití této externí součásti není v tomto návodu k obsluze popsán.</i>
	<i>Je nezbytné, abyste dodrželi postup pro připojení a odpojení nabíjecího kabelu.</i>

Bateriová sada je chráněna proti plnému vybití výstrahou nízkého napětí a svítící LED kontrolkou. Výstraha zazní nebo se LED kontrolka rozsvítí, pokud je třeba baterii dobít. Dokončete postup zvednutí pacienta a dejte baterii nabíjet.

Baterie BAL40 je třeba pravidelně dobíjet prostřednictvím CAL40+ s integrální nabíječkou nebo musí být nabíjena pomocí externí nabíječky, která je volitelným příslušenstvím výrobku (je dostupná samostatně), když je baterie odepnutá z ovládací skříně.

- 1) Připojte nabíjecí kabel k ovládací skříně.
- 2) Zapojte nabíjecí kabel do sítě – když dochází k nabíjení baterie, LED kontrolky blikají zeleně.
- 3) Nabíjecí doba je potom přibližně 4 až 5 hodin. Nabíječka je vybavena zařízením pro automatické vypnutí, které brání nadměrnému nabití baterie, pokud by byla nabíjena po delší dobu než je nabíjecí doba. Okolní teplota by měla být mezi 10 až 30 stupni Celsia. Doba nabíjení je delší při nižších teplotách.
- 4) Po dokončení nabíjení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odpojte nabíjecí kabel z ovládací skříně.



- 5) Zvedací zařízení je nyní připraveno k opětovnému použití – aktuální stav baterie je zobrazen na ovládací skříni CAL40+ pomocí 3 zelených LED kontrolkek na její levé straně.

Indikace stavu baterie u CAL40+			
LED 1 – LED 2 – LED 3	Stav LED	Kapacita	Bzučák
	LED 1,2,3 nepřetržitě svítí	Plná	-
	LED 1,2 nepřetržitě svítí		-
	LED 1 nepřetržitě svítí	Nízký stav	Jedno pípnutí při aktivaci klíče
	LED1, levá strana, přepne ze zelené na žlutou a pomalu bliká	Zbývají dva cykly	Nepřetržité bzučení, když napětí poklesne pod prahový limit

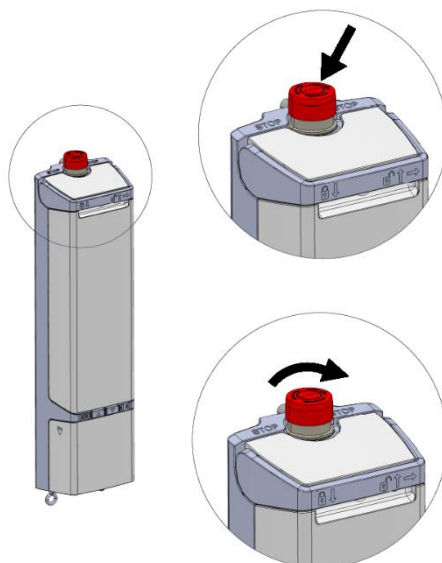
9.0. Bezpečnostní funkce

VAROVÁNÍ



Pokud jsou v průběhu použití aktivována tlačítka nouzového zastavení a nouzového spuštění dolů, zvedací zařízení nesmí být znovu použito, dokud nebude provedena kontrola bezpečnosti a nedojde k opravě závad.

9.1. Spínač nouzového zastavení



Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je vybaveno červeným tlačítkem nouzového zastavení. Mělo by být použito pouze

v nouzových situacích, např. když zvedací zařízení nereaguje nebo se neočekávaně zastaví, když jsou tlačítka na dálkovém ovládní stisknuta.

Nachází se na vrchu ovládací skříně CAL40+ a je k němu tak snadný přístup a brání to nezamýšlené aktivaci.

Pokud je aktivováno tlačítko nouzového zastavení, dojde k přerušení přívodu veškeré energie do mobilního zvedacího zařízení pro pacienty a dojde okamžitě k vypnutí všech funkcí. Motory nemohou nadále fungovat ani za použití dálkového ovladače, ani stisknutím tlačítek pro nastavení výšky výložníku na ovládací skříně.

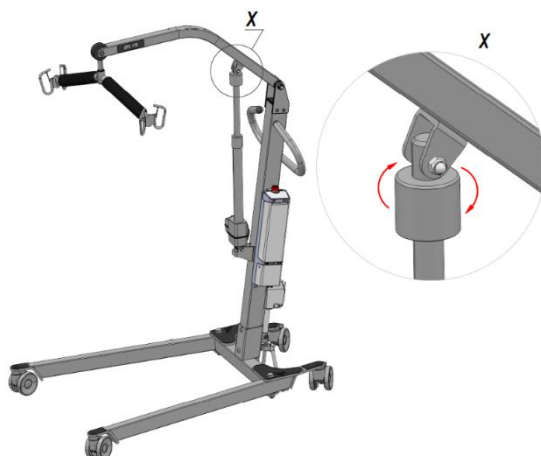
Pro obnovení dodávky energie a aby bylo zvedací zařízení znovu připraveno k použití s jeho všemi funkcemi elektrického nastavení, je potřeba otočit tlačítkem nouzového zastavení o čtvrtinu ve směru hodinových ručiček.

9.2. Nouzové spuštění do dolní polohy

Tato funkce se používá pouze v nouzových situacích, v případě selhání napájení elektrinou, když je potřeba spustit dolů bezpečně osobu zavěšenou v zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175.

Výložník tohoto výrobku lze pod zátěží mechanicky spustit dolů.

Za tímto účelem je toto zvedací zařízení vybaveno motorem Linak s uvolňovací rukojetí pro kontrolované spuštění dolů v případě nouze, která je umístěna na vrchu motoru. Pokud je rukojetí hříděl ve směru hodinových ručiček, umožňuje to pomalé spuštění pacienta v případě závady zvedacího zařízení nebo vybité baterie. Pro spuštění otočte ruční rukojeť pro spuštění dolů ve směru hodinových ručiček a spouštějte výložník, dokud nedosáhne bezpečné pozice, dokud pacient, který je zvednutý zařízením, není na pevné ploše a dokud smyčky popruhu postroje nelze vyháknout.



10.0. Zkouška funkčnosti a každodenní kontroly

VAROVÁNÍ	
⚠	<i>Tak jako v případě všech zvedacích zařízení by mělo být i toto zvedací zařízení denně kontrolováno, aby bylo zajištěno, že je v bezpečném stavu.</i>
⚠	<i>Kontrolu funkčnosti je třeba provádět vhodně proškoleným a kvalifikovaným personálem.</i>
⚠	<i>Všechny funkce musí být otestovány a schváleny způsobilou osobou po provedení montáže a před tím, než je zvedák uveden do provozu.</i>
⚠	<i>Kontrolu funkčnosti nelze provádět bez toho, aby byl na lůžku pacient.</i>
⚠	<i>Přívod elektřiny by mělo být během testů a použití zapojen do samostatné zásuvky.</i>
⚠	<i>Umístěte lůžko na místo, kde je dostatek místa, aby zařízení mohlo operovat v celém výškovém rozpětí, aniž by hrozil střet s překážkou nebo uvíznutí – zkontrolujte okolí na přítomnost překážek okolo, nad a pod rámem lůžka (lůžko nesmí být blokováno žádnými překážkami, jako jsou lůžkové postranní skříňky nebo parapety).</i>



Pro bezproblémové používání by určité části měly být zkontrolovány každý den, kdy je zvedací zařízení používáno (nebo před použitím, pokud není používáno tak často). Tato každodenní kontrola je stejná, jako kontrola, která má být provedena před prvním použitím zvedacího zařízení.

- 1) Vizualně zkontrolujte zvedací zařízení, abyste se ujistili, že není nijak viditelně poškozeno:
 - zkontrolujte, že všechny šrouby, matice a další upevňovací prvky jsou na svých místech a správně utaženy,
 - zkontrolujte všechny pohyblivé součásti, zejména rozpěrnou tyč,
 - zkontrolujte, že všechny kabely jsou správně umístěny a zabezpečeny. Zajistěte, že nebudou poškozeny nebo příliš napnuty.
- 2) Zajistěte, aby kolečka byla čistá, aby pracovala plynule a aby brzdy na zadních kolečkách bylo možné snadno použít a stejně snadno deaktivovat.
- 3) Zkontrolujte, že bateriová sada je plně nabitá. Pokud není, zkontrolujte, že je řádně nabíjena, když je ovládací skříň připojena do síťové zásuvky pomocí nabíjecího kabelu.
- 4) Ujistěte se, že červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříni není aktivní (jestliže tomu tak není, otočte knoflíkem o čtvrt otočky ve směru hodinových ručiček, čímž dojde k uvolnění).
- 5) Zkontrolujte funkce zvedání a spouštění dolů tak, že stisknete tlačítka nahoru a dolů na dálkovém ovládacím a potvrdíte si, že motor zvedá a spouští dolů výložník, jak by měl, a to v požadovaném rozmezí. Ujistěte se, že pohyby zvedacího ramena odpovídají stisknutí tlačítek na dálkovém ovládacím. Neměly by být slyšet žádné divné zvuky z motoru a pohyby by měly být plynulé.
- 6) Zkontrolujte funkci rozevření:

- Ujistěte se, zda základnu zařízení ELBUR EPL 175M lze snadno a bezpečně rozevírat pomocí páky pro nastavování polohy základny.
 - Stiskněte tlačítka na dálkovém ovládní, aby se základna rozevírala nebo zavírala, čímž si ověříte, že motor zařízení ELBUR EPL 175E rozevírá a zavírá základnu. Ujistěte se, že nastavování šířky základny odpovídá stisknutí tlačítek na dálkovém ovládní. Neměly by být slyšet žádné divné zvuky z motoru a pohyby by měly být plynulé.
- 7) Stiskněte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládací skříni a zkontrolujte, že motory nepracují, dokud nedojde k vrácení tlačítka do pozice jeho deaktivování.
 - 8) Zajistěte, že funkce nouzového spuštění dolů pracuje řádně.
 - 9) Zkontrolujte stav postrojů a funkčnost západek postroje.
 - 10) Pokud to bude nezbytné, očistěte zařízení pomocí vlhkého hadříku.
 - 11) Zvedací zařízení je nyní připraveno k použití.

11.0. Čištění a dezinfekce

VAROVÁNÍ	
	<i>Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky, abrazivní čisticí prostředky, korozivní látky, žíraviny, silné kyseliny, detergenty obsahující koncentrovaný alkohol nebo jiné materiály, které by mohly poškodit nátěr a povrch dílů zvedacího zařízení a změnit strukturu plastů.</i>
	<i>Zvedací zařízení nesmí být čištěno v automatické myčce nebo pomocí vysokotlakého nebo parního čističe, což může vést k poruchám a nebezpečí.</i>
	<i>Opatrně a s náležitou péčí byste měli postupovat při čištění okolo elektrických součástí – nenechte vodu proniknout do zařízení. Přestože má zařízení určitý stupeň krytí, není vodotěsné.</i>
	<i>Vždy se řiďte doporučeními výrobce čisticího nebo dezinfekčního výrobku tak, aby byla zajištěna bezpečnost pro pacienta i obsluhu.</i>
	<i>Všechny funkce musí být otestovány a schváleny po ukončení čištění nebo dezinfekce, přičemž to musí provést proškolený a kvalifikovaný personál. Při jakémkoliv podezření ohledně průniku vlhkosti do elektrických součástí okamžitě vyřadte zvedací zařízení z provozu, připojte k zařízení vhodnou viditelnou vosačku, která indikuje, že zařízení nesplňuje předpoklady k provozu, a kontaktujte výrobce.</i>
	<i>Nečistěte pístnici motoru.</i>
	<i>Nenabíjejte baterii během procesu čištění a dezinfekce.</i>
	<i>Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění a značnému poškození zvedacího zařízení a jeho součástí.</i>

POZOR	
	<i>Společnost Elbur nemůže nést odpovědnost za jakoukoliv vzniklou škodu nebo riziko škody, pokud jsou použity nevhodné čisticí nebo dezinfekční prostředky.</i>
	<i>Doporučujeme čistit a dezinfikovat zařízení po každém použití. Provádějte tyto úkony v pravidelných intervalech za účelem odstraňování prachu a nečistot.</i>



Tyto pokyny nenahrazují žádné zásady čištění a dezinfekce předepsané ústavem, kde je zvedací zařízení používáno.

- 1) V průběhu úkonů čištění noste ochranné pomůcky podle pokynů výrobce jako jsou např. gumové rukavice, ochranné brýle či rouška.
- 2) Odpojte zařízení ze sítě – nenabíjejte baterii během procesu čištění a dezinfekce.
- 3) Mějte zadní kolečka zabrzděna.
- 4) Vyčistěte zvedací zařízení hadříkem navlhčeném teplou vodou a neutrálním čisticím prostředkem schváleným vaší organizací. Měkký kartáček lze použít za účelem odstranění skvrn a odolné špíny.
- 5) Otřete celé zvedací zařízení, přičemž postupujte shora dolů. Zajistěte, aby byl hadřík vlhký, nikoliv mokrý. Abyste měli přístup do všech oblastí, zvedněte či spusťte zařízení do jeho nejvyšší a nejnižší pozice a rozšiřte základnu do nejširší možné pozice nebo ji naopak nastavte do nejužší pozice. Ujistěte se, že vnější povrch zařízení je po očištění suchý – osušte ho pomocí čistého suchého hadříku. Zejména zkontrolujte všechny elektrické součásti na přítomnost zbytkové vlhkosti nebo jiného poškození předtím, než budete zařízení znovu používat.
- 6) Použijte vybranou dezinfekci v souladu s pokyny výrobce a opakujte předchozí kroky, jako v případě úkonů čištění.
- 7) Po dezinfekci odstraňte stopy dezinfekčního prostředku. Otřete zvedací zařízení pomocí hadříku navlhčeného čistou vodou, přičemž začněte odshora a postupujte směrem dolů. Hadřík nesmí být tak vlhký, aby z něj odkapávala voda.

Dodržování pokynů popsaných v této kapitole uchová použitelnost mobilního zvedacího zařízení pro pacienty ELBUR EPL 175 do budoucna a udrží jeho pěkný vzhled.

12.0. Řešení problémů

VAROVÁNÍ



Řešení problémů musí provádět vhodně proškolený a kvalifikovaný personál, který je seznámen jak s používáním, tak s elektrickými a mechanickými vlastnostmi zařízení pro zvedání pacientů.



Nepokoušejte se otevírat nebo opravovat jakékoli elektrické součásti. Mohlo by to vést k úrazu s následkem smrti.



Po ukonech řešení problémů musí být všechny funkce otestovány a schváleny kompetentní osobou.

POZOR



I když bude zvedací zařízení používáno řádně, může dojít k technickému problému. V tomto případě vždy kontaktujte vašeho distributora nebo přímo zákaznický servis společnosti Elbur.




Následující je pouze návod pro obecné postupy v případě výskytu problémů. Předtím, než je začnete provádět, zajistěte následující:




- že je uvolněním deaktivován červený knoflík nouzového vypnutí,
- že jsou dodržovány postupy údržby a každodenní kontroly,
- že jsou všechna připojení kabelů zabezpečena, že jsou kabely správně vedeny a že jejich zástrčky jsou plně zasazeny,
- že je baterie plně nabitá.

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Výložník se nepohybuje nahoru nebo dolů, přestože stisknete příslušné tlačítko na dálkovém ovládacím.	Je aktivován spínač nouzového zastavení.	Odemkněte spínač nouzového zastavení tím, že jím otočíte doprava.
	Kabely motoru nejsou správně zapojeny jak k motoru, tak k ovládací skříni.	Zkontrolujte zástrčkové připojení ke zvedacímu motoru a ovládací skříni.
	Dobíjecí baterie je vybitá.	Zajistěte, že dojde k nabití baterie.
	Baterie se nabíjí.	Zajistěte, že nabíjecí vodič bude odpojen od ovládací skříně a síťového napájení.
	Baterie není řádně usazena v ovládací skříni nebo má závadu.	Provedte montáž baterie v řídicí skříni v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce nebo baterii vyměňte.
	Motor nebo ovládací skříň má závadu.	Vyměňte poškozenou součást.
	Bezdrátové dálkové ovládání ztratilo spojení nebo je vadné.	Znovu spárujte dálkové ovládání nebo ho vyměňte a zkuste použít jiné.
Výložníkem lze pohybovat buď nahoru nebo dolů, nikoliv však oběma směry.	Ovládací skříň má závadu.	Vyměňte ovládací skříň.
	Dálkové ovládání je vadné.	Vyměňte dálkové ovládání.
Motor nemůže zvednout plnou zátěž nebo běží pomalu.	Baterie není nabitá nebo je vadná.	Nabijte nebo vyměňte baterii.
	Bezpečná pracovní zátěž je pro zvedací zařízení příliš vysoká.	Snižte zátěž.
	Motor je poškozen.	Vyměňte motor.
Motory se náhle zastavily v průběhu provozu.	Došlo k překročení doby provozu nebo bezpečné pracovní zátěže.	Snižte zátěž, řiďte se pokyny z této příručky a hodnotami na cedulkách zařízení, umožněte, aby se pohonný systém ochladil.

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
	Překážky v rozsahu pohybu.	Odstraňte všechny předměty, překážky, které brání pohybu.
Motor neběží pomocí dálkového ovládání, ale relé ovládací skříň cvaká.	Zástrčky motoru nejsou plně zastrčeny do ovládací skříň.	Pevně zastrčte zástrčky do správného konektoru.
	Motor nebo ovládací skříň má závadu.	Vyměňte motor nebo ovládací skříň.
Motor neběží a z ovládací skříň není slyšet žádné cvaknutí relé.	Ovládací skříň nebo dálkové ovládání má závadu.	Vyměňte ovládací skříň nebo dálkové ovládání.
Žádná reakce z ovládací skříň, není slyšet cvakání relé.	Je aktivováno tlačítko nouzového zastavení.	Zajistěte, že tlačítko nouzového zastavení je v pozici deaktivace.
	Baterie zvedacího zařízení je zcela vybitá.	Nabijte baterii.
	Vadná ovládací skříň.	Vyměňte ovládací skříň.
Během provozu zvedací zařízení vydává neobvyklé zvuky.	Poškozená elektrická součást nebo jiná část konstrukce zvedacího zařízení.	Zkuste identifikovat zdroj zvuku. Odstraňte zvedací zařízení z provozu a kontaktujte vašeho distributora nebo přímo společnost Elbur.
Funkce jsou při používání dálkového ovládání opačné (pro ELBUR EPL 175E).	Nesprávně zapojeny kabely v ovládací skříni.	Zkontrolujte připojení kabelů v ovládací skříni a řiďte se pokyny z této příručky.
Nabíječka nefunguje.	Nabíjecí kabel není správně připojen.	Zajistěte, že nabíjecí kabel je připojen k ovládací skříni a síťovému napájení.
	Baterie není řádně usazena v ovládací skříni.	Nasadte baterii do ovládací skříň, jak je popsáno v této příručce.
	Je aktivováno tlačítko nouzového zastavení.	Zajistěte, že tlačítko nouzového zastavení je v pozici deaktivace.
	Baterie, ovládací skříň nebo nabíjecí kabel má závadu.	Kontaktujte vašeho distributora nebo přímo společnost Elbur a vyměňte poškozenou součást.
Kolečka nejdu zabrzdit.	Kolečka nejsou čistá.	Očistěte kolečka, odstraňte všechny překážky.
	Kolečka poškozena.	Oznamte to provozovateli nebo zákaznickému servisu společnosti Elbur.

13.0. Přeprava a skladování





VAROVÁNÍ	
	<i>Demontáž musí provést vhodně proškolený a kvalifikovaný personál v uspořádaném přehledném prostoru bez překážek. Děti a domácí zvířata by měla být držena mimo oblast demontáže.</i>
	<i>Nepohybujte zvedacím zařízením, když je baterie nabíjena za použití nabíjecího vedení připojeného do elektrické zásuvky.</i>
	<i>Vždy zabezpečte volné součásti proti pohybu během přepravy.</i>

POZOR	
	<i>Během přepravy, nebo pokud nebude zvedací zařízení po dlouhou dobu používáno, by mělo být tlačítko nouzového zastavení aktivováno.</i>
	<i>Pokud není zamýšleno používat výrobek po delší dobu, baterie by měla být pravidelně plně dobíta – učiňte to nejméně jednou za měsíc.</i>
	<i>Pokud je zvedací zařízení skladováno v podmínkách mimo normální provozní rozmezí, mělo by být umožněno, aby se, v normálních provozních podmínkách, stabilizovalo před dalším použitím.</i>

Nejbezpečnějším způsobem přepravy zařízení ELBUR EPL 175 je přeprava v jeho originálním obalu:

- 1) Aktivujte brzdy na zadních kolečkách.
- 2) Demontujte páku nastavení polohy základny na zařízení ELBUR EPL 175M nebo motor pro nastavení polohy základny na zařízení ELBUR EPL 175E.
- 3) Oddělte sestavu vertikálního sloupku od základny tím, že povolíte dva příslušné šrouby.
- 4) Zabalte demontované součásti do kartonové krabice a chraňte ji před špínou, rzi nebo poškozením v důsledku vnějších vlivů tím, že budete zařízení skladovat v čisté, suché a dobře odvětrané místnosti.

14.0. Likvidace

VAROVÁNÍ	
	<i>Pokud má dojít k likvidaci mobilního zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175, syntetické a kovové součásti by měly být odděleny a řádně zlikvidovány.</i>
	<i>S odstraněnými motory, ovládací skříní, dálkovým ovládním a kabely (elektrickými součástmi) musí být zacházeno jako s elektrickým odpadem, který musí být odpovídajícím způsobem zlikvidován.</i>
	<i>Baterie, kterou nelze již používat a byla vyměněna za jinou, musí být řádně zlikvidována v souladu s předpisy platnými pro nakládání s bateriemi, přičemž v žádném případě nepatří do domácího odpadu.</i>
	<i>Vždy zajistěte, že všechny součásti zvedacího zařízení, které mají být zlikvidovány, nejsou znečištěny.</i>

POZOR







Pokud máte nějaké dotazy nebo pokud potřebujete další radu, kontaktujte prosím vaše místní úřady, společnost pro nakládání s komunálním odpadem, vašeho dodavatele nebo přímo naše prodejní oddělení.






Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je vyrobeno z kovových a plastových součástí, je vybaveno elektronickými součástmi a elektrickými kabely. V případě likvidace těchto materiálů musí být součásti za hranicí životnosti zlikvidovány v souladu s aktuálními místními předpisy na ochranu životního prostředí.

Tento výrobek je klasifikován jako průmyslová elektrická součást (typ b2b) v souladu se směrnicí WEEE 2012/19/ES. Se všemi elektrickými a elektronickými součástmi, které byly vyměněny za nové, musí být zacházeno jako s elektrickým odpadem v souladu se směrnicí WEEE a musí být příslušným způsobem zlikvidovány.

Řádná recyklace vašich odpadních elektronických a elektrických součástí zajistí bezpečnost zdraví osob a životního prostředí.

15.0. Údržba a kontrola

VAROVÁNÍ	
	<i>Obecnou údržbu a periodické prohlídky smí provádět a osvědčovat pouze vhodným způsobem proškolený a kvalifikovaný personál, který je dobře seznámen s konstrukcí a používáním zařízení pro zvedání pacientů a péči o ně, nebo profesionálové, jako jsou elektrikáři nebo osoby proškolené v oblasti elektrotechniky, kteří mají znalosti příslušných ustanovení a umí rozeznat možná rizika a nebezpečí, nebo musí takové osoby alespoň na tyto činnosti dohlížet.</i>
	<i>Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 musí být pravidelně kontrolováno a musí na něm být pravidelně prováděn servis, minimálně jednou ročně, v souladu s pokyny pro provádění servisu. Každoroční kontroly doporučuje i norma EN ISO 10535, která požaduje také každoroční test zatížení na bezpečnou pracovní zátěž.</i>
	<i>Z bezpečnostních důvodů používejte pouze originální náhradní díly dodané společností Elbur, pokud jsou jakékoliv součásti opotřebené nebo poškozené a potřebují vyměnit.</i>
	<i>Neprovádějte údržbu s pacientem umístěným v zařízení.</i>
	<i>Všechny funkce musí být po provedených servisních úkonech otestovány a schváleny, přičemž to musí provést kompetentní, vhodným způsobem proškolený a kvalifikovaný personál.</i>
	<i>Pokud se v průběhu prohlídky vyskytne jakékoliv poškození, problém s výkonem zařízení nebo důvod ke znepokojení, zvedací zařízení by mělo být okamžitě vyřazeno ze služby a označeno, aby bylo zabezpečeno proti neoprávněnému použití. Dále by to mělo být oznámeno právoplatnému majiteli a výrobci.</i>

POZOR	
	<i>Právoplatný registrovaný majitel musí zajistit, že budou prováděny každoroční kontroly výrobku. Je také odpovědný za určení příslušných národních předpisů a požadovaných měření, která je třeba pravidelně provádět, a to odborníkem a za použití vhodných měřicích přístrojů.</i>
	<i>Když je to nezbytné, servisní technici od výrobce obdrží schéma obvodů, seznamy součástí s popisem, kalibrační pokyny a další potřebné informace.</i>
	<i>Neautorizované technické změny výrobku činí všechny záruční nároky neplatnými.</i>
	<i>Výrobce nenes odpovědnost za poškození způsobené nedostatkem servisu nebo nesprávným servisem.</i>
	<i>Společnost Elbur poskytuje kontrolní protokol pro mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175, který je obsažen v každém návodu k obsluze a který lze stáhnout i z našich webových stránek: www.elbur.eu. Měl by být uchováván v evidenci a slouží jako evidenční zpráva o provedeném servisu. Hodnocení kontrolního seznamu i údržbové práce smí provádět pouze kompetentní personál, který byl vhodným způsobem proškolen a má vhodné znalosti a zkušenosti.</i>

Zdravotní prostředky musí být pravidelně kontrolovány, pokud jde o bezpečnost, v souladu s předepsanými předpisy výrobce a souvisejícími

technickými normami. Pravidelné kontroly usnadňují udržování nejvyšší možné úrovně bezpečnosti a zabraňují potenciálnímu riziku opotřebení v důsledku každodenního používání.

Intervaly kontrol jsou závislé na typu a četnosti operací, které jsou pomocí zařízení ELBUR EPL 175 vykonány.

K prodloužení životnosti zvedacího zařízení ELBUR EPL 175 a pro bezchybný provoz, se doporučuje, aby byly periodické kontroly prováděny pravidelně a tak často, jak je nezbytné.

Společnost Elbur doporučuje provádět kontroly častěji než jednou za rok, jak stanoví jako minimum norma EN ISO 10535. Nejlepším způsobem je dodržovat doporučení, která jsou v souladu s Předpisy pro zvedací operace a zvedací zařízení (LOLER), ve kterých je vyžadováno provádět další kontrolu mechanických a elektrických součástí každých šest měsíců, a to za normálních okolností a provozních podmínek.

Kontrolní intervaly by také měly být zkráceny, pokud je EPL 175 používáno ve zvýšené míře a pod intenzivní zátěží (např. v pečovatelských domech).

Také pokud je zařízení ELBUR EPL 175 skladováno po nějakou dobu a poté je znovu uvedeno do provozu, kontroly by měly být provedeny před opětovným smontováním, a poté každých šest měsíců v souladu s předpisy LOLER.

Kontrolní protokol pro mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175

(Formulář č.: PSF-08.10-01 ; datum vydání: 07.2022)

Název zákazníka / lékařské zařízení	
Adresa	

Označení modelu	<input type="checkbox"/> ELBUR EPL 175M	<input type="checkbox"/> ELBUR EPL 175E
Referenční číslo		
Sériové číslo		
Datum výroby		
Výrobce	Elbur sp. z o.o. sp.k.	

Typ kontroly	<i>Plánovaná kontrola</i> <input type="checkbox"/>	<i>Servis opravy</i> <input type="checkbox"/>
Testovací zařízení (název, typ, sériové číslo)		

Vyhodnocení (dokončete po provedení kontrol popsanych na následujících stranách)

Výsledek kontroly	Datum kontroly	Kontrolu provedl(a)	Podpis
<input type="checkbox"/> PROŠLO <input type="checkbox"/> NEPROŠLO			

V případě, že zařízení NEPROŠLO kontrolou a zařízení ELBUR EPL 175 nesplnilo bezpečnostní požadavky	<input type="checkbox"/> Oprava <input type="checkbox"/> Vyřazení z provozu <input type="checkbox"/> Neuplatní se (N/A)
---	---

Další komentáře / popis závad a součástí, které je	
---	--

třeba vyměnit (pokud takové jsou)	
Datum příští kontroly	

Č.	Popis	OK	NENÍ OK	Neuplatní se (N/A)
1.	Sestava baterie Neměla by vyžadovat jinou údržbu než pravidelné nabití, jak je popsáno v pokynech pro nabíjení.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Knoflík nouzového vypnutí Zkontrolujte funkčnost tlačítka nouzového vypnutí	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Motory Motor by neměl vyžadovat jinou údržbu než kontrolu správné funkce, poslech, zda nejsou slyšet neobvyklé zvuky, a kontrolu, zda nedošlo k poškození.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Kolečka Zkontrolujte funkčnost brzdy na každém ze zadních koleček. Zkontrolujte body upevnění koleček. Zkontrolujte, že každé kolečko volně jede a snadno se točí (odstraňte jakékoliv nánosy vlasů, chmýří, prachu atd.) – v případě potřeby namažte velmi lehkou vazelínou na bázi minerálů.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Základna Zkontrolujte, že se základna zavírá a otevírá hladce. Zkontrolujte, zda jsou ocelová propojovací táhla základny zabezpečena. Pokud je to nezbytné, tak táhla seřídte tak, aby obě nohy základny byly vyrovnané. Zkontrolujte, že jsou všechny šrouby v základně zajištěny, a v případě, že jsou uvolněny, zabezpečte je přípravkem Loctite.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Ovládací skříň	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Č.	Popis	OK	NENÍ OK	Neuplatní se (N/A)
	Zkontrolujte, že všechny zástrčky a zásuvky jsou správně vzájemně zasazeny.			
7.	Dálkové ovládání Zkontrolujte funkčnost dálkového ovládání.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Svislý sloup Zajistěte, že svislý sloup plně zapadá do lůžka základny. Zkontrolujte montážní konzoly motoru kvůli nadměrnému opotřebením.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Výložník Zkontrolujte připojení výložníku ke svislému sloupu a zajistěte, že všechny přípojné body jsou zabezpečeny a že nejeví známky opotřebením.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Rozpěrná tyč Zkontrolujte, že rozpěrná tyč může volně rotovat a kývat se. Zkontrolujte centrální otočný šroub na přítomnost nadměrného opotřebením. Zkontrolujte úchytný bod na přítomnost nadměrného opotřebením a zkontrolujte háky postroje, zda nejsou poškozeny, zda nemají ostré hrany a zda nejsou nadměrně opotřebením.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

16.0. Prohlášení o elektromagnetické kompatibilitě

Poučení a prohlášení výrobce – elektromagnetické vyzařování		
Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zvedacího zařízení by se měl ujistit, že je v takovém prostředí používáno.		
Zkouška vyzařování	Shoda	Elektromagnetické prostředí – poučení
RF emise CISPR 11 (částečně)	Skupina 1	Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 využívá RF energii pouze ke svému vnitřnímu fungování. Proto jsou RF emise velmi nízké a pravděpodobně nezpůsobí žádné rušení blízkých elektronických zařízení.
RF emise CISPR 11 (částečně)	Třída B	Zařízení ELBUR EPL 175 je vhodné pro použití ve všech zařízeních, včetně domácího prostředí a zařízení přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí, která dodává elektrinu budovám používaným pro domácí účely.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Shoda	
Kolísání napětí / blikavé emise IEC 61000-3-3	Shoda	

Poučení a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
Zařízení ELBUR EPL 175 je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zvedacího zařízení by se měl ujistit, že je v takovém prostředí používáno.			
Zkouška odolnosti	Úroveň zkoušky IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – poučení
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ±15 kV vzduch	± 8 kV kontakt ±15 kV vzduch	Podlahy by měly být ze dřeva, betonu nebo keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být nejméně 30 %.
Elektrický rychlý výkyv / výboj IEC 61000-4-4	± 2kV pro napájecí vedení ±1kV pro přívodní/výstupní vedení	± 2kV pro napájecí vedení Neuplatní se	Kvalita energie ze sítě by měla být taková, jaká typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	±1 kV sdružené napětí (fáze-fáze) ±2 kV fáze-zem	±1 kV diferenční mód Neuplatní se	Kvalita energie ze sítě by měla být taková, jaká je typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na elektrickém napájení Přívodní vedení IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% pokles v U_T) pro 0,5 cyklu 40% U_T (60% pokles v U_T) pro 5 cyklů 70% U_T (30% pokles v U_T) pro 25 cyklů <5% U_T (>95% pokles v U_T) pro 5 sekund	<5% U_T (>95% pokles v U_T) pro 0,5 cyklu 40% U_T (60% pokles v U_T) pro 5 cyklů 70% U_T (30% pokles v U_T) pro 25 cyklů <5% U_T (>95% pokles v U_T) pro 5 sekund	Kvalita energie ze sítě by měla být taková, jaká je typická pro komerční nebo nemocniční prostředí. Pokud uživatel zvedacího zařízení vyžaduje pokračující provoz během přerušování síťového napájení, doporučujeme, aby bylo zvedací zařízení napájeno z nepřerušitelného zdroje energie.
Magnetické pole kmitočtu napájení (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole kmitočtu napájení by měla být na úrovních charakteristických pro typické lokace v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
Poznámka: U_T je napětí střídavého proudu sítě před uplatněním úrovně zkoušky.			
Poučení a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost			
Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zvedacího zařízení by se měl ujistit, že je v takovém prostředí používáno.			
Zkouška odolnosti	Úroveň zkoušky IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – poučení
Vedená RF IEC 61000-4-6 Vyzařovaná RF IEC 61000-4-3	6 Vmrs 150 kHz až 80 MHz 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	6 Vmrs 10 V/m	Přenosná a mobilní radiofrekvenční komunikační zařízení by neměla být používána blíže k jakékoli součásti zařízení ELBUR EPL 175, včetně kabelů, než je doporučená oddělující vzdálenost vypočtená z rovnice platné pro kmitočty vysílače. Doporučená vzdálenost separace: $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz

			$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,7 GHz
			<p>Kde „P“ je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a „d“ je doporučená oddělovací vzdálenost v metrech (m).</p> <p>Síla pole z pevných RF vysílačů, jak je určena průzkumem elektromagnetických charakteristik místa „A“ by měla být menší než je úroveň shody v každém rozpětí kmitočtu „B“.</p> <p>K interferenci může dojít v blízkosti zařízení s následujícím symbolem:</p>
<p>Poznámka 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší rozpětí kmitočtu.</p> <p>Poznámka 2: Tyto vodítka nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno pohlcováním a odrážením stávkami, objekty a lidmi.</p>			
a	<p>Sílu polí z pevných vysílačů, jako jsou základové stanice pro mobilní telefony a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, AM a FM rozhlasové vysílání a TV vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro vyhodnocení elektromagnetického prostředí v důsledku pevných zdrojů radiofrekvenčního vysílání by mělo být zvaženo provedení průzkumu radiofrekvenčních vlastností místa. Pokud síla pole naměřená v místě, kde má být používáno zařízení ELBUR, překročí platnou úroveň radiofrekvenční shody výše, mělo by být zařízení pozorováno za účelem ověření, že normálně funguje. Pokud je pozorováno abnormální fungování, mohou být nutná další opatření, jako je např. změna orientace a přemístění zařízení ELBUR.</p>		
b	<p>Při kmitočtu větším než v rozmezí 150 kHz až 80MHz by měla být síla polí menší než 10 V/m</p>		

Doporučená oddělovací vzdálenost mezi přenosnými a mobilními radiofrekvenčními komunikačními zařízeními a mobilním zařízením pro zvedání pacientů

Mobilní zařízení pro zvedání pacientů ELBUR EPL 175 je určeno k použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterých je vyzařované radiofrekvenční rušení kontrolované.

Zákazník nebo uživatel zařízení ELBUR EPL 175 může pomocí zabránit elektromagnetické interferenci udržováním minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními zařízeními radiofrekvenční komunikace (vysílači) a zařízením ELBUR EPL 175, jak jsou doporučeny níže podle maximálního výkonu komunikačních zařízení.

Maximální jmenovitý výkon vysílače [W]	Oddělovací vzdálenost podle kmitočtu vysílače [m]		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz až 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30

10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

Pro vysílače, jejichž jmenovitý maximální výkon není uveden výše lze doporučenou oddělovací vzdálenost „d“ v metrech (m) odhadnout použitím rovnice platné pro kmitočet vysílače, kde „P“ je jmenovitý maximální výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače.
 Poznámka 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí oddělovací vzdálenost pro vyšší rozpětí kmitočtu.
 Poznámka 2: Tyto vodítka nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno pohlcováním a odražením stavbami, objekty a lidmi.

VAROVÁNÍ

- Z důvodů bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické součásti od společnosti Elbur, které byly vydány pro model ELBUR EPL 175 v objednávce. Jinak to může vést k nebezpečí pro pacienty a nesprávnému fungování nebo ztrátě fungování zvedacího zařízení. Elektromagnetické rušení může mít vliv na zdvihový výkon výrobku. Modifikace zařízení za použití jiných než originálních dílů je zakázána, protože to může mít vliv na elektromagnetickou kompatibilitu výrobku. Je také možné, že elektronika zvedacího zařízení může mít vliv další elektronická zařízení.

17.0. Příslušenství a náhradní součásti

VAROVÁNÍ

- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze originální příslušenství společnosti Elbur – jakékoliv úpravy zvedacího zařízení jsou bez souhlasu výrobce přísně zakázány.

POZOR

- Elbur sp. z o.o. sp.k. nepřijme žádnou odpovědnost za nehody, škodu, zranění, nebezpečí a rizika vzniklé v důsledku použití jiného příslušenství a náhradních součástí (tedy nedodaných vašim místním distributorem od společnosti Elbur).

Pro poradu ohledně použití určitého příslušenství se zařízením ELBUR EPL 175, které vlastníte, kontaktujte prosím prodejní oddělení společnosti Elbur. Každý prvek našeho dodatečného příslušenství splňuje speciální standardy jakosti a bezpečnosti společnosti Elbur.

Úplný seznam náhradních součástí pro oba modely zvedacího zařízení jsou na požádání dostupné na adrese orders@elbur.eu.

18.0. Záruka

POZOR

- Vždy kontaktujte našeho distributora nebo přímo naše prodejní oddělení, pokud objevíte vadu nebo závadu výrobku.
- Společnost Elbur sp. z o.o. sp.k. nemůže nést odpovědnost za jakékoliv zranění osob nebo škodu na zařízení nebo majetku, které vzniknou jako výsledek nesprávného nebo nikoliv bezpečného používání výrobku a nedodržování pokynů stanovených v tomto dokumentu.
- Poškození vašeho výrobku způsobené nesprávným používáním nebo nedostatečnou údržbou bude mít za následek neplatnost záruky.
- Nebude uznán žádný záruční nárok, pokud byl výrobek, nebo jakákoliv jeho část, upraven, pozměněn nebo poškozen, a to ať už k tomu došlo náhodně

	<i>nebo v důsledku nesprávného nebo nedbalého používání nebo na něm servis vykonávala neoprávněná osoba.</i>
⚠	<i>Použití neautorizovaných dílů k opravě tohoto výrobku povede k neplatnosti všech záruk a sejme ze společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k. veškerou odpovědnost v souvislosti s bezpečností výrobku.</i>
⚠	<i>Nebude platit žádný záruční nárok, pokud došlo k úpravě, opravě nebo poskytnutí servisu zvedacího zařízení neoprávněnou osobou.</i>
⚠	<i>Záruka se nevztahuje na následné náklady v důsledku chybného celního proclení, zejména přepravní a cestovní náklady a další dodatečné výdaje. Kontaktujte prosím prodejní oddělení společnosti Elbur, kde získáte úplné záruční podmínky společnosti Elbur.</i>

Elbur sp. z o.o. sp.k. zaručuje, že její výrobky jsou bez vad materiálu a zpracování, pokud jsou normálně používány a je jim poskytován normální servis, a to po dobu 12 měsíců od data koupě. Opravy provedené během této doby budou provedeny bezplatně, za předpokladu, že byl výrobek používán přísně v souladu s pokyny stanovenými v tomto návodu k obsluze.

To specificky vylučuje baterie, které jsou pokryty omezenou zárukou od původního výrobce. Jakékoliv závady baterie v důsledku vady z originální výroby se normálně projeví během prvních tří měsíců používání.

Záruka se nevztahuje na položky nebo součásti, které mohou vyžadovat výměnu v důsledku normálního opotřebení (kolečka, výlisky nebo nátěr), za které společnost Elbur sp. z o.o. sp.k. ani její distributoři nemohou nést odpovědnost.

Jakékoliv postupné zhoršování výkonů po této době je normálně spojeno s normálním opotřebením, nesprávným používáním a náhodným poškozením, v důsledku čehož není pokryto zárukou výrobce.

Záruka nemá vliv na zákonná práva z titulu ochrany spotřebitele.



Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34,
56-500 Syców, POLSKO
Tel.: + 48 62 786 97 80
E-mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu

TF-41.5-01
07.2022